



Patronat "Kuriera Wileńskiego": Finał Wileńskiej Akcji Charytatywnej „Biesłan 2004”

## Nigdy nie bądź obojętny

W trzydziestym dniu od tragicznych wydarzeń w Biesłanie, kiedy to od rąk terrorystów zginęły setki dzieci i osób dorosłych, a ogromne rzesze dzieci, nauczycieli, rodziców, mieszkańców tego miasta w Północnej Osetii po ranach od kul zbrodniarzy wymagają leczenia i opieki, w kościele pod wezwaniem św. Jana Bosko odprawiono Mszę św. w intencji zabitych oraz uzdrowienia chorych.

W ten sposób Wileńska Akcja Charytatywna „Biesłan 2004” sfinalizowała kwestę, w której wzięły udział szkoły polskie Wilna i Wileńszczyzny. Podczas Mszy św. swoją cegiełkę na rzecz Biesłanu dorzucili ludzie dobrej woli, którzy przybyli do kościoła z całego miasta.

### Kredo niedzielnego sfinalizowania

Ksiądz Waclaw Wołodkiewicz w homilii podkreślił znaczenie bezinteresownej pomocy w życiu każdego społeczeństwa. „Nie bądź nigdy obojętny — powiedział kapłan. — Pomagaj, nie oczekując na wdzięczność”.

Właśnie te sentencje stanowiły kredo niedzielnego podsumowania pracy Komitetu Społecznego



Wileńska Orkiestra Kameralna pod kierunkiem Zbigniewa Lewickiego w akcji charytatywnej na rzecz Biesłanu

Fot. Marian Paluszkiewicz

Wileńskiej Akcji Charytatywnej „Darujmy uśmiechy”. Komitetu, który powstał przed dwoma laty, a już ma na swym koncie podobnie świetną akcję na rzecz wychowanków domów dziecka na Wileńszczyźnie. Darować uśmiechy dla dzieci, których los nie obda-

rzył szczęśliwym dzieciństwem — to szlachetny cel.

Członkowie komitetu i tym razem poświęcili swój czas na czuwanie, by ludzie dobrej woli mogli złożyć datki, wpisać się do księgi, wrzucić swój grosik do skarbonki.

Delegacje wielu szkół przybyły

do kościoła, aby przekazać sumy uzyskane z kwesty, odbywającej się w ich szkołach. Uczniowie przynieśli skrupulatnie wykonane księgi, gdzie wpisane są wszystkie dzieci, które dołożyły również swój grosik i dar swego serduszka.

(Dokończenie na str. 3)

Wspólnota cygańska — wymuszona zgoda na kontrolę —

## Angielski sposób na tabor



Cyganie z dużą niechęcią, jednak pogodzili się z tym, że odtąd życie taborów będzie przebiegało pod pilną obserwacją wymiaru sprawiedliwości

Fot. Marian Paluszkiewicz

Wczoraj mimo niezadowolenia mieszkańców wileńskich taborów, słyszących z prawie nieukrywanego handlu narkotykami, stołeczne władze i policja umieściły tu stały posteru-

nek i zainstalowały kamery wideo. Cyganie zagrozili, że za te czyny zaskarżą miejskie władze w europejskim sądzie praw człowieka w Strasburgu.

(Dokończenie na str. 2)

Dożynki 2004 r. w Solecznikach

## Człowiek dojrzewa w pracy

Zaszczytne miejsce na stole w każdym domu zajmuje chleb, a przy stole — rolnik, on ten chleb hoduje, zaczynając od ziarna wrzuconego do gleby.

2 października br. w Solecznikach odbyła się „fiesta” urodzaju 2004 — dożynki.

W sobotę rano przed kościołem zajeżdżało mnóstwo aut i autokarów, po nowo wyasfaltowanej drodze, wiodącej do kościoła, przybywali goście i parafianie, by oddać hołd tegorocznemu urodzajowi. Na zaproszenie mera rejonu Loenarda Talmonta przybyło wielu gości z zagranicy — z Polski, Niemiec, Białorusi.

Święto dożynkowe rejonu rozpoczęto od Mszy św. w kościele pw. św. Piotra. Mszę celebrował ksiądz proboszcz Jan Kasiukiewicz. Pomagał mu ksiądz Janusz. Podziękowano Panu za możliwość spożycia plonów z Jego łaski i za to, że w Jego czulej opiece rósł i dojrzewał plon. Ksiądz wyszczególnił

pracę, którą w pocie czoła wkłada oracz i siewca.

### „Weźcie w posiadanie ziemię”

„W pracy dojrzewa człowiek, w pracy dojrzewa dusza człowieka i praca chroni człowieka od zagrożeń, które mogą spotkać go na drodze jego życia” — podkreślił ksiądz znaczenie pracy człowieka na roli. Zaznaczył, że ziemia jest nie tylko karmicielką, ale wychowuje człowieka, uczy żyć uczciwie, pozwala zachować moralność, łączy rodziny i scala w jedność. „Czynić sobie ziemię poddaną” to znaczy zagospodarować i uprawiać ją, aby praca na niej przynosiła radość i zadowolenie, lecz z umiarem, by nie przekształcić się w niewolnika swej ziemi, a być jej gospodarzem, by praca na roli dodawała radości w życiu.

(Dokończenie na str. 8)

*Siłaczkom i siłaczom  
polskiego nauczycielstwa  
na Litwie*

*z okazji zawodowego święta  
życzymy satysfakcji z pracy  
i godnego wynagrodzenia  
za trud  
wychowania i nauczania  
kolejnych pokoleń  
Polaków Litwy!*

Redakcja

### W NUMERZE

Praworządność — **5**

Polak  
z Orderem Oficera

Wczoraj z rąk prezydenta Litwy komisarz Antoni Mikulski, otrzymał ważną i niewątpliwie zasłużoną nagrodę — Order Krzyża Oficera „Za zasługi dla Litwy”.

Kultura — **6**

Europejskość  
dokonań

Do 15 listopada w Wileńskiej Galerii Obrazów (dawny Pałac Chodkiewiczów, ul. Wielka 4) czynna jest wystawa pt. „Dawny Uniwersytet Wileński. Skarby nauki i sztuki”, obejmująca okres od 1579 do 1832 r.

Stolica — **7**

Zamiast metalowych —  
drewniane

Samorząd miasta Wilna zaplanował renowację placików zabaw, większość których znajduje się w dzielnicach sypialnych.

Sport — **9**

Dominacja biegaczy  
z Niemcyna

W minioną niedzielę, 2 października tego roku, w podwileńskich Bezdanych po raz ośmy odbyły się mistrzostwa rejonu wileńskiego w biegach przełajowych.

### Sentencja

Nie nazywajmy złymi  
przeżyć trudnych.

JANUSZ KORCZAK



9771392040004

## Kalejdoskop aktualności

### „Za zmarnowane życia i zniszczone państwo”

Prezydent Valdas Adamkus twierdzi, że Litwa mogłaby przedstawić Rosji większy rachunek za straty, wyrządzone w okresie sowieckiej okupacji.

Jak twierdzi prezydent, należałoby wystąpić z żądaniem odszkodowania „za zmarnowane życia, zniszczone państwo oraz poniesione straty materialne”. W ubiegłym tygodniu Rosyjska Izba Kontroli ogłosiła, że między Rosją a krajami bałtyckimi nie zostały rozstrzygnięte sprawy dotyczące pozostawionego w tych krajach majątku Związku Sowieckiego, jak też spłaty długów zagranicznych Związku Sowieckiego, przejętych przez Rosję. W przekonaniu rosyjskich audytorów, na trzy kraje bałtyckie przypada ponad 3 mld USD długów zagranicznych byłego Związku Sowieckiego.

### „Via Baltica” — priorytetem

Za najważniejszy projekt infrastruktury Litwa uważa obecnie budowę autostrady „Via Baltica”, łączącej kraje bałtyckie z Europą.

Na posiedzeniu Bałtyckiej Rady Ministrów w Rydze premier Algirdas Brazauskas zaproponował przeznaczenie wszystkich zasobów finansowych przede wszystkim na budowę „Via Baltica”. „Kraje bałtyckie powinny mieć nowoczesną trasę samochodową, łączącą z Europą” — powiedział Brazauskas.

### Dobra podstawa

Uczestniczące w wyborach do Sejmu podstawowe partie polityczne dzisiaj w Urzędzie Prezydenta zamierzają podpisać umowę „O podstawowych celach i zadaniach polityki zagranicznej państwa w latach 2004-2008.

Jest to dobra podstawa dalszego rozwoju konsekwentnej i ciągłej polityki zagranicznej, z czego słynie Litwa” — powiedział minister spraw zagranicznych Antanas Valionis. W umowie określone zostały podstawowe zasady polityki zagranicznej Litwy, długofalowe cele i zadania na lata 2004-2008.

### Ćwiczenia dla kapelanów wojskowych

Kapelani Wojska Litewskiego w ciągu 5 dni ćwiczeń wojskowych będą zdawali egzamin wytrzymałości oraz gotowości fizycznej.

Ćwiczenia dla kapelanów wojskowych w batalionie ogólnej pomocy logistycznej Wielkiego Księcia Litewskiego Vytenisa rozpoczęły się w poniedziałek i zakończą w piątek. W ćwiczeniach uczestniczą wszyscy kapelani Wojska Litewskiego, łącznie 16. Podczas ćwiczeń kapelani będą się uczyli udzielania pierwszej pomocy lekarskiej, zapoznają się z statutem dyscyplinarnym, topografią wojskową, poznają dane taktyczne i techniczne broni automatycznej AK-4MT, z przepisami bezpiecznego postępowania z bronią, pozycjami strzeleckimi.

### Na Cyprze i w Rosji

Litewska Międzynarodowa Izba Handlowa („ICC Lietuva”) tej jesieni zorganizuje misje handlowe na Cypr oraz do rosyjskiego miasta Niżnij Nowgorod. Misja handlowa na Cyprze przewidziana jest w dniach 24-27 października, a w Niżnim Nowgorodzie — 15-19 listopada.

Na Cypr przedsiębiorcy naszego kraju mogliby eksportować artykuły spożywcze, zwłaszcza napoje orzeźwiające, meble. Przymierzalnie do Niżniego Nowgorodu wyruszają litewscy producenci części samochodowych, właściciele przedsiębiorstw przemysłu meblowego i drzewnego oraz centrów handlu sprzętem domowym.

### Więcej niż prognozowano

Budżet państwowy Litwy w ciągu 9 miesięcy tego roku otrzymał 7,558 mld Lt dochodu — o 2,3 proc. (172 mln Lt) więcej, niż przewidywano, a we wrześniu 1,229 mld Lt — o 1,1 proc. (13,7 mln Lt) więcej.

Planowano, że w styczniu-wrześniu dochody budżetu będą stanowiły 7,386 mld Lt, a we wrześniu — 1,215 mld Lt. Otrzymane w tym roku dochody budżetu są obliczane bez środków pomocy unijnej, których w ciągu 9 miesięcy otrzymano 704 mln Lt.

BNS

**KURIER**  
WILEŃSKI

Adres redakcji  
Birbinių g. 4a, 02121-30 Vilnius,  
Lietuvos Respublika, tel./fax 260 84 44

ISSN 1392-0405

Redaktor naczelny — Aleksander Borowik (tel. 260 84 44, e-mail: redaktor@kurierwileński.lt).

Dziennikarze: Krystyna Adamowicz — zast. red. nac. (tel. 260 84 46, e-mail: news@kurierwileński.lt), Helena Gładkowska, Jan Sienkiewicz, Irena Mikulewicz (biznes@kurierwileński.lt), Robert Mickiewicz, Irena Smilginis (prawo@kurierwileński.lt), Walenty Dunowski (sport@kurierwileński.lt), Marian Paluszkiwicz — fotoreporter

Współpracownicy: Danuta Kamilewicz, Małgorzata Kozicz, Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Andrzej Pukszo, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. solecznicki, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki, Stanisław Tarasiewicz, Julitta Tryk

Sekretariat: Wanda Zajączkowska, Zygmunta Żdanowicz — sekretarze odpowiedzialni (tel. 260 84 47, e-mail: sekret@kurierwileński.lt), Marian Sipowicz — zastępca sekretarza odpowiedzialnych, Walerian Butkiewicz, Roman Ostroch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe, Walentyna Mažul, Halina Taukin — skład komputerowy, Barbara Mintautienė — tłumacz, Bronisława Michajłowska, Edyta Szafkowska — korekta

Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 260 84 44), Dariusz Guszczka — reklama (tel. 260 84 44, e-mail: reklama@kurierwileński.lt), Weronika Wojsznis — kolportaż-prenumerata (tel. 260 84 44, e-mail: kolport@kurierwileński.lt).

Materiałów niezamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzega sobie prawo do skracania i adiacji tekstów. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbliżone do opinii redakcji. Sekretarz odpowiedzialny wydania Zygmunta Żdanowicz

Wydawca VSJ „Vilnijos žodis”. Dyrektor spółki Roman Baranowski (tel. 260 84 44). Druk UAB „KLION”  
Wsparcie finansowe — Senat RP i Fundacja „Pomoc Polakom na Wschodzie”

Wspólnota cygańska — wymuszona zgoda na kontrolę —

## Angielski sposób na tabor

(Dokończenie ze str. 1)

— Szkoda że z żelaza, a nie plastikowy, tak prosto nie podpalisz — z takimi komentarzami mieszkańcy cygańskiego taboru obmacywali przywieziony tu wczoraj kontener, w którym będą pełniłi stały dyżur policjanci.

Mer Wilna Artūras Zuokas dopiero za drugim podejściem zdołał zrealizować podpatrzony w Anglii sposób na zaprowadzenie porządku w miejscach szczególnie zagrożonych przestępstwem. W wileńskich taborach cygańskich wczoraj zgodnie z angielską metodą zwalczania przestępczości stanął stały posterunek policji oraz rozpoczęto montowanie obserwacyjnych kamer wideo. Policja i stołeczne władze mają nadzieję, że w ten sposób uda się bardziej skutecznie prowadzić walkę z kwitnącym tu prawie nieukrywającym handlem narkotykami. W minionym tygodniu w czwartek pierwsza próba zainstalowania tu posterunku policji i obserwacyjnych kamer spowodowała prawdziwy bunt. Wówczas mieszkańcy taborów po prostu nie pozwolili robotnikom montować kontenera, w którym będzie mieścił się posterunek policji. Z rozjuszonego tłumu w robotników i dziennikarzy poleciały butelki. Wrzeszczących kobiet nie zdołały uspokoić nawet zapewnienia mera Wilna Artūrasa Zuokasa o tym, że Cyganie otrzymają 40 miejsc pracy od samorządu.

### Obeszło się bez incydentów

Mimo oczekiwań, że powtórzy się czwartkowy scenariusz, wczoraj obeszło się bez większych incydentów. Kontener montowano w tym samym czasie, dopóki Artūras Zuokas negocjował z liderami cygańskiej wspólnoty. Jednak już z rozmów z mieszkańcami taborów, którzy czekali na zakończenie negocjacji na zewnątrz Centrum Kultury Cygańskiej, można było wywnioskować, że Cyganie z wielką niechęcią, jednak pogodzili się z tym, że odtąd życie Gór-

nego i Dolnego taborów będzie przebiegało pod pilną obserwacją wymiaru sprawiedliwości.

### „Posadźmy na igłę”

Jednak przed włączonymi kamerami telewizyjnymi cygańskie kobiety krzychały: „Posadźmy policjantów, którzy tu będą dyżurować „na igłę”, napuścimy na nich czarną magię”. Ale gdy telewizyjne ekipy skończyły filmowanie, przed tym krzyżące kobiety już bezsilnie i z pokorą mówiły: „To tylko słowa, język przecież bez kości. Ale ludzie, powiedzcie, co nam robić. Do pracy, nawet najprostszej, nie biorą, zapomogi na dzieci są małe.” W rozmowach z „Kurierem” kobiety otwarcie przyznawały się, że sprzedawane w taborach narkotyki dla Cyganów są prawdziwym kijem o dwóch końcach. Z jednej strony szybkie i łatwe pieniądze, a z innej — tragedia w cygańskich rodzinach.

### Cyganie chcą normalnego życia

— Żeby pan wiedział, ile naszych dzieci za ostatnie lata „usiadło na igłę”. Narkotyki to straszna plaga nie tylko dla tych, którzy je u nas kupują, ale i dla nas samych. Co pan myśli, że Cyganie nie chcą normalnego życia? Dlaczego taka mądra władza nie może zwalczyć narkomanii? W razie czego kto winny? Cyganie. Ale żebyście wiedzieli, ile w Wilnie jest tak zwanych „toczek”, w których sprzedają narkotyki i ile tam sprzedają narkotyków. Na pewno więcej niż w taborze — mówiła „Kurierowi” starsza kobieta.

### „Szyrka” za 10 Lt

Najpopularniejszym narkotykiem, jakim handlują w wileńskich taborach, jest tak zwana „szyrka”, narkotyzujący płyn przygotowany z maku i acetonu. Cena jednej dawki — 10 Lt. Dzień nie zaawansowany narkoman potrzebuje dwóch takich dawek. Każdego dnia wileńskie tabor



Policyjny kontener montowano w tym samym czasie, gdy Artūras Zuokas negocjował z liderami wspólnoty cygańskiej. Fot. Marian Paluszkiwicz

lista nr **11**  
Związek Liberalistów  
i Centrum  
Za Litwę, w której dobrze dla wszystkich!  
**SOFIA**  
**MATAREWICZ**  
na liście pod  
nr **72**  
Agitacja wyborcza  
Opłata ze specjalnego konta wyborczego partii politycznej  
Republiki Litewskiej — Związek Liberalistów i Centrum.

według różnych danych odwiedza od 100 do 500 narkomanów. Bardzo często nieletnich.

### Słowo mera

Mer Wilna Artūras Zuokas po spotkaniu z liderami cygańskiej wspólnoty Wilna przyznał, że w taborach zebrało się sporo zastarzałych, bardzo bolesnych problemów wymagających pilnego rozwiązania. Miejskie władze zobowiązały się nie tylko wspierać wysiłki policji w zwalczaniu handlu narkotykami, ale i zająć się na poważnie rozwiązywaniem społecznych problemów wileńskich Cyganów. „Zawsze trzeba rozmawiać otwarcie, nawet o najbardziej trudnych problemach. Tłumaczyłem moim rozmówcom, że policyjnych kamer wideo na mieście jest bardzo dużo i są one bardzo pomocne dla wilnian, że nie jest to jakaś antycygańska akcja. W mieście nie może być ani jednego miejsca, gdzie by otwarcie handlowano narkotykami” — powiedział Artūras Zuokas. Podobnie mówili również liderzy wspólnoty cygańskiej.

### Tabor trzeba integrować

— Aby rozwiązać problemy taboru, w tym również problemy kryminalne, oświatowe, społeczne, tabor trzeba integrować w normalne życie miasta. Mieszkającym tu ludziom trzeba stworzyć normalne warunki do życia, w przeciwnym wypadku tutaj nic się nie da rozwiązać. Dzisiaj domówiliśmy się, że jednak tu zostanie utworzony posterunek policji, zainstalowane obserwacyjne kamery wideo. Władze również obiecały rozwiązać nasze społeczne problemy. Nie wiem, czy dotrzymają słowa. Oby to nie były tylko przedwyborcze obietniki naszych władz — powiedział „Kurierowi” po zakończeniu negocjacji z władzami miasta i stołecznej policji prezes wspólnoty Cyganów Litwy Josif Tyczina.

Benedykt Cytowicz, starosta dzielnicy Naujininkai, na terenie której znajdują się tabor, jest zdania, że „wczoraj, mimo że nie udało się osiągnąć stuprocentowego sukcesu, to jednak zrobiono duży krok do przodu i pomoże to uzdrowić sytuację.”

W efektywności nowych środków jest przekonana także nadkomisarz III komisariatu policji naczelniczka Lucija Borusevičienė. „Wierzę, że teraz zmniejszy się liczba chętnych, którzy tu zaopatrywali się w narkotyki, no i myślę, że sami Cyganie będą bardziej dbać o porządek” — powiedziała „Kurierowi” nadkomisarz.

Robert Mickiewicz

Patronat "Kuriera Wileńskiego": Finał Wileńskiej Akcji Charytatywnej „Biesłan 2004”

# Nigdy nie bądź obojętny

(Dokończenie ze str. 1)

Jak podali organizatorzy akcji, ogromne podziękowanie należy się następującym szkołom Wilna i Wileńszczyzny, które wpisały się do Wileńskiej Akcji Charytatywnej „Biesłan – 2004”

## Wilno

Gimnazjum im. A. Mickiewicza w Wilnie, Szkoła Średnia im. J. Lelewela, Szkoła Średnia im. Wł. Syrokomli, Szkoła Średnia im. J. Kraszewskiego, Szkoła-przedszkole „Śaltielis”, Gimnazjum im. Jana Pawła II, Szkoła-przedszkole „Wilia”, Szkoła Podstawowa im. Jana Pawła II

## Rejon wileński

Szkoła Podstawowa w Szumsku, Szkoła Średnia nr 1 w Mejszagole, Szkoła Podstawowa w Taboryszkach, Szkoła Podstawowa w Orzechówce, Wileńska Wyższa Szkoła Rolnicza

## Rejon trocki

Szkoła Średnia w Trokach, Szkoła im. H. Sienkiewicza w Landwarowie

## Rejon solecznicki

Szkoła Średnia im. J. Śniadeckiego w Solecznikach

Datki uczestników finału Akcji w Kościele pw. Św. Jana Bosko w Łazdynai

Ogółem 8667, 36 Lt + 1 USD + 3 EUR

## Bracia o szczodrych sercach

Ludzie dobrej woli i otwartego serca nie potrzebowali większej agi-



Do skarbonki datki wrzucali dorośli i dzieci

Fot. Marian Paluszkiwicz

tacji na rzecz pomocy biednym dzieciom. Składali datki z porywu duszy. Podobnie, jak nie potrzebowali rozgłosu. Pewien mężczyzna wyjmując z kieszeni sto litów i podając je organizatorom akcji nie zgodził się podać swego nazwiska do wpisania na listę ludzi dobrej woli. Prosił o incognito, gdyż, jak uważa, tylko wtedy można uważać pomoc za prawdziwie bezinteresowną. W piśmie dziękczynnym prosił o napisanie jedynie swego zawodu: stolarz-cieśla.

Dziennikarze „Kuriera”, którzy byli świadkami tego porywu wyrazu dobrej woli, poznali w nim swego czytelnika, który również co pewien czas przybywa do redakcji, by złożyć datki (również incognito) na prenumeratę dla czytelników, których nie stać na to z powodów finansowych. Właśnie ten nasz wierny czytelnik

i jego dar serca był mimowolnym pomysłodawcą założenia w redakcji Klubu Sympatyków „Kuriera Wileńskiego”. Jednak w tym przypadku dziennikarze pomylili się co do osoby tego hojnego dawcy na rzecz biednych dzieci. Po wyjściu z kościoła stolarz-cieśla uważał za niezbędne uściślić informacje:

— To nie ja składam datki na rzecz „Kuriera Wileńskiego”. To widocznie mój brat, z którym jesteśmy tak podobni, że nas często mylą. Zresztą jest nas czterech braci i wszyscy jesteśmy podobni. A o Akcji dowiedziałem się z „Kuriera”, który prenumeruję od wielu lat.

## Pomoc wierszem pisana

Nauczycielka emerytka Natalia Bujnicka swój dar serca wyraziła w wierszu poświęconym trzydziestemu dniowi od dnia tragedii w Biesłanie:

*Do wszystkich ludzi  
Na całym świecie  
Wołają dzisiaj  
Malutkie dzieci.*

*Prosimy wszystkich  
Państwami rządzących,  
By nie dopuścili  
Do zbrodni rażących (...)*

*Nie wystawiajcie na próbę  
Tak niewinnych dzieci.  
Broń nas, Wielki Boże,  
Od zbrodni na świecie...*

## Wkład polskiej orkiestry

Pięknym dziękczynnym akcentem zabrzmiały melodie Vivaldi'ego,

Glucka, Naujelisa w wykonaniu Wileńskiej Orkiestry Kameralnej pod kierunkiem Zbigniewa Lewickiego. To wkład tej polskiej orkiestry do akcji charytatywnej na rzecz tragedii w Biesłanie.

Jak powiedział „Kurierowi” jeden z organizatorów akcji, Stanisław Tarasiewicz, członkowie komitetu szczerze dziękują wszystkim ofiarodawcom, wszystkim tym, którzy uważają za swój obowiązek wesprzeć biedne dzieci z dalekiego Biesłanu. Zebrane pieniądze zostaną przekazane Komitetowi Społecznemu Nauczycieli i Rodziców w Biesłanie. Koordynator tego komitetu Wisarion Asijew szczerze dziękuje ludziom dobrej woli Wilna i Wileńszczyzny za tak szczerą pomoc. Prosił też, jak powiedział Stanisław Tarasiewicz, aby pieniądze te nie były przekazane na konto rosyjskie, lecz bezpośrednio na konto Komitetu w Biesłanie.

— Ewentualnie, przyjeździe do nas sami — zaprosił Asijew wileńskich ludzi o szczodrych sercach.

Niestety, jest to niemożliwe, rozumiemy jednak obawy ludzi z Biesłanu, gdyż nasze kontakty z Amba-

Koalicja  
Brazauskasa  
i Paulauskasa  
„Za pracę dla Litwy!”

lista nr

6

Czesław Mickiewicz  
na liście pod nr 70

Artur Płocko  
na liście pod nr 84

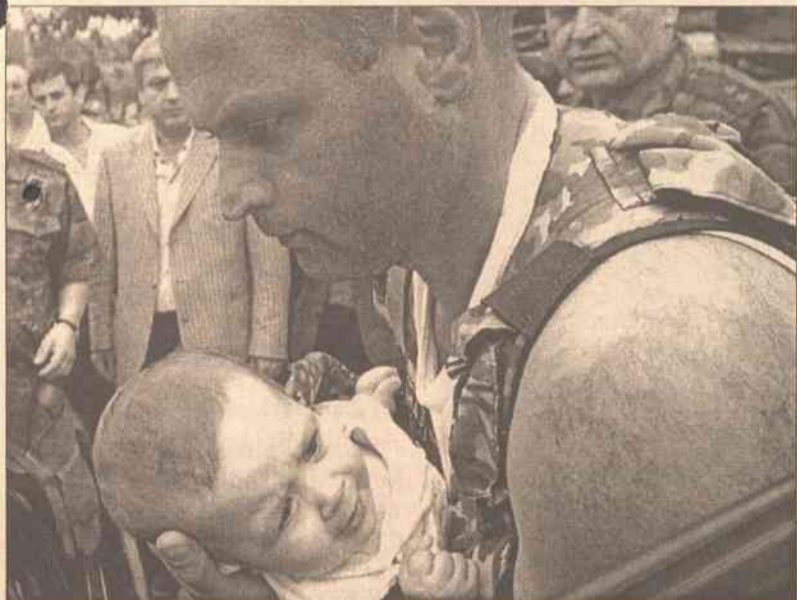
Oplata ze specjalnego konta wyborczego kandydata na posła do Sejmu Republiki Litewskiej Czesława Mickiewicza.  
Agitacja wyborcza (Zam. 424)

sadą Rosji na Litwie odnośnie akcji również nie były owocne.

## Nie ma dzieci nie naszych

Warto przypomnieć tych, komu zawdzięczamy ten szlachetny pomysł. Są to: Andrzej i Krystyna Łakisowie, Zofia Matarewicz, Aleksander i Antoni Radczenko, Stanisław Tarasiewicz, Zdzisław Tryk. Uważają oni, że można mieć różne zdania w kwestii czeczeńskiej, można mieć różne poglądy polityczne, można należeć do różnych wyznań religijnych lub nie wyznawać żadnej, jednak gdy uzbrojeni w karabiny maszynowe i materiały wybuchowe terroryści chowają się za plecami „żywych tarcz”, gdy strzelają do dzieci, ich nauczycieli i rodziców — nie możemy pozostać obojętni!

Krystyna Adamowicz



Dramat na Północnym Kaukazie wstrząsnął całym światem Fot. EPA-ELTA



*Drogi Nauczycielu,  
Niech dzień powszedni  
będzie podobny do chleba —  
Syty i pełnowartościowy  
z aromatyczną skórką.*

*Hojnie dziel skarbnicę wiedzy,  
Którą zasieje pokolenie pod twoją opieką.*

*A gdy zmęczony brakiem wdzięczności  
Zechcesz wszystko rzucić,  
Przypomnij słowa:*

*„W imię celu musisz wiele pokonać trudności,  
Bo twoim celem jest — Rosnący Człowiek!”*

*Serdecznie pozdrawia Was  
Kandydat do Sejmu Republiki Litewskiej  
W Wileńsko-Trockim Okręgu Wyborczym nr 57  
z ramienia Partii Pracy  
Władimir Wołczok*

Agitacja Wyborcza. Oplata ze specjalnego konta wyborczego kandydata na posła do Sejmu Republiki Litewskiej Władimira Wołczoka.  
(Zam. 423)

## Z okazji

*Międzynarodowego Dnia Nauczyciela życzę  
Wszystkim Nauczycielom  
i Wychowawcom młodzieży,  
aby niełatwa praca nauczyciela,  
wykładowcy, pedagoga, wychowawcy przynosiła  
jeszcze lepsze efekty, satysfakcję, radość oraz świadomość,  
że budujecie fundamenty  
pomyślnej przyszłości naszego kraju  
i jego mieszkańców. Proszę też przyjąć moje  
najlepsze życzenia zdrowia, zadowolenia, optymizmu  
oraz wszelkiej pomyślności w życiu osobistym.*

Czesław Mickiewicz

Agitacja Wyborcza. Oplata ze specjalnego konta wyborczego kandydata na posła do Sejmu Republiki Litewskiej Czesława Mickiewicza.  
(Zam. 424)

*Przesyłam najgorętsze słowa uznania  
za spełnienie owocnego dzieła,  
jakim jest postannictwo pedagogiczne,  
oraz najserdeczniejsze życzenia wszystkim  
osobom związanym z edukacją.  
Życzę sukcesów i pomyślności  
w pracy oraz życiu osobistym,  
możliwości zrealizowania wszystkich planów,  
a także spełnienia marzeń.*

Jarosław Narkiewicz  
kierownik wydziału oświaty  
samorządu rejonu wileńskiego

(Zam. 461)

## Szanowni nauczyciele!

*Chociaż lata zostawiają ślad na naszych  
twarzach, ale nie zmieniły dobrego  
i szczerego serca, z którego każdy niby  
ze źródła czerpie mądrość i zrozumienie.  
Bądźcie zawsze młodzieńczo energiczni i zdrowi,  
niech wasza droga życiowa nadal będzie piękna  
i treściwa.*

*Z okazji dnia nauczyciela  
serdeczne życzenia składają  
Regina Markiewicz oraz Zenon Żołnieruk  
(w imieniu wydziału oświaty i sportu, administracji  
samorządu rejonu solecznickiego oraz  
związku zawodowego pracowników oświaty)*

(Zam. 462)

Nagroda w dziedzinie medycyny i fizjologii

# Nobel za węch

Amerykanie Richard Axel i Linda B. Buck zostali tegorocznymi laureatami Nagrody Nobla w dziedzinie medycyny i fizjologii za badania nad zmysłem węchu. Ta nagroda dowartościowała zmysł węchu — podkreślają w komentarzach przedstawiciele świata nauki.

"Węch długo pozostawał najbardziej zagadkowym z naszych zmysłów. Podstawy rozpoznawania i zapamiętywania około 10 tys. różnych zapachów były niezrozu-

miałe. Dzięki serii pionierskich badań tegoroczni laureaci Nagrody Nobla z fizjologii i medycyny rozwiązyli to zagadnienie" — napisała w uzasadnieniu Komisja.

57-letnia Linda B. Buck, siódma kobieta-laureatka Nagrody Nobla w dziedzinie fizjologii i medycyny, pracuje na Wydziale Nauk Podstawowych w Centrum Badań Raka Freda Hutchinsona w Seattle. 58-letni Richard Axel zatrudniony jest w Instytucie Medycznym Howarda Hughesa na

Uniwersytecie Columbii w Nowym Jorku.

Axel i Buck wspólnie opublikowali swoje badania w roku 1991. Opisali rodzinę około tysiąca genów kodujących receptory węchowe. Później, pracując niezależnie od siebie, wyjaśnili działanie układu węchowego — od poziomu molekularnego do organizacji komórek.

Jak uznał prof. Jerzy Vetulani z Instytutu Farmakologii Polskiej Akademii Nauk w Krakowie, węch

pozostaje ciągle niedocenianym przez nas zmysłem, a ta nagroda stanowi jego dowartościowanie. Naukowiec zaznaczył, że w ostatnich latach Nagrody Nobla w dziedzinie medycyny i fizjologii przyznawano za opracowania techniczne, przekładające się bezpośrednio na zastosowania medyczne. Jednak w tym roku stało się inaczej.

"Fantastycznie, że uhonorowano takie badania. To pokazuje, że w rozsądnym świecie "czysta", aka-

demicka nauka jest doceniana. To ona jest tak naprawdę podstawą rozwoju materialnego ludzkości" — podkreślił.

Także przewodniczący Wydziału Nauk Medycznych PAN prof. Andrzej Trzebski podkreślił, że nagroda dla Axela i Buck wskazuje, jak ważne dla medycyny są badania podstawowe. "To są badania wybitnie podstawowe. Trudno byłoby w tej chwili wyciągać wnioski o ich praktycznym znaczeniu dla medycyny".

## Amerykańskie sondaże

### Równe szanse

Kandydat Demokratów John Kerry nadrobił straty w wyścigu do Białego Domu w stosunku do prezydenta George'a W. Busha — wynika z sondażu przeprowadzonego przez USA Today, CNN i instytut Gallupa, opublikowanego wczoraj, a przeprowadzonego po ubiegłotygodniowej debacie telewizyjnej obu kandydatów.

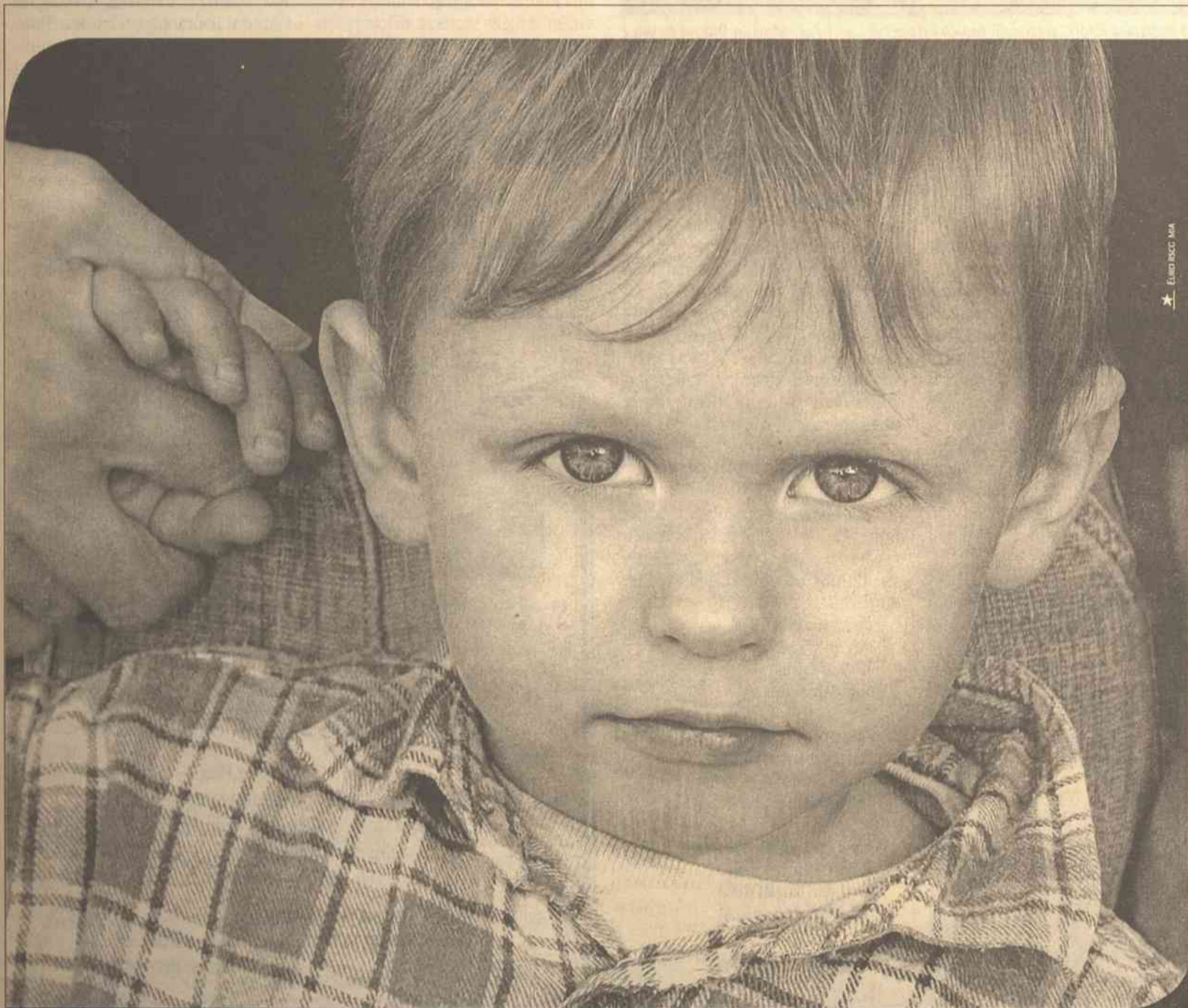
Bush i Kerry zebrali po 49 procent głosów w sondażu przeprowadzonym między 1 a 3 października wśród 772 wyborców. W sobotę, według sondażu opublikowanego przez tygodnik "Newsweek", za kandydatem demokratycznym opowiadało się 48 procent wyborców, a za ustępującym prezydentem — 46 procent. Poprzedni sondaż USA Today, CNN i Gallupa, przeprowadzony przed debatą 30 września, dawał Bushowi osiem punktów przewagi nad Kerryem. Ponad dwie trzecie badanych ocenia, że Kerry wygrał w debacie. Zdaniem 54 procent Kerry wypowiedział się jaśniej niż Bush (41 procent); zdaniem 41 procent jest inteligentniejszy od Busha (38 procent).

## Referendum na Białorusi

### Przełom

Rosną szanse prezydenta Białorusi Aleksandra Łukaszenki na wygranie rozpisanego na 17 października referendum, które ma mu umożliwić pozostanie u władzy na trzecią i kolejne kadencje dzięki usunięciu z konstytucji zapisu ograniczającego władzę prezydenta do dwóch kadencji — wynika z najnowszego sondażu.

39 proc. Białorusinów zamierza poprzeć prezydenta w referendum, a 32,5 proc. jest przeciwnych zmianom w konstytucji — wynika z sondażu przeprowadzonego przez "The Gallup Organization/ Baltic Surveys" (bałtycki oddział Instytutu Gallupa). Tymczasem w trakcie wcześniejszych badań ponad połowa Białorusinów była przeciwna umożliwieniu Łukaszence pozostania na trzecią kadencję. W niektórych sondażach nawet 65 proc. uczestników wyrażało sprzeciw wobec zmian w konstytucji.



# Zapewnimy Waszą przyszłość



A. Brazauskas ir A. Paulausko koalicija  
**UŽ DARBĄ LIETUVAI!**

# 6

Lista nr

Antoni Mikulski o prasie, pracy i nagrodach

# Polak z Orderem Oficera

Od ubiegłego piątku Antoni Mikulski, komisarz służby badań przestępstw policji kryminalnej Wileńskiego Głównego Komisariatu Policji, ma oprócz codziennych rutynowych obowiązków te bardziej miłe: przyjmowanie gratulacji. Okazji do tego jest wiele: w piątek minęło właśnie 20 lat pracy Mikulskiego w policji kryminalnej. W sobotę obchodzono na Litwie zawodowe święto funkcjonariuszy — Dzień Amiołów Stróżów. Wczoraj zaś z rąk prezydenta Litwy komisarz otrzymał ważną i niewątpliwie zasłużoną nagrodę — Order Krzyża Oficera „Za zasługi dla Litwy”.

Jednocześnie z komisarzem Mikulskim wyróżnienie z rąk Valasa Adamkusa otrzymali Nerijus Siaulis, kierownik wydziału badań przestępstw majątkowych policji kryminalnej GKP oraz Daiva Zebraitenė, podoficer służby wewnętrznej, funkcjonariuszka policji granicznej Lotniska Wileńskiego. Wszyscy troje zostali nagrodzeni za wykrycie rabunku z banku niemieckiego „Vereins und Wesbank AG”. Przypomnijmy, że 10 sierpnia br. z wileńskiego wydziału tego banku zrabowano około 2 mln litów. Przystępstwo wykryto po 30 godzinach.

## Grunt to uznanie ludzi

Ci którzy nie znają tego człowieka zapewne powiedzieliby, że jest kapryśny i wybredny, bowiem na słowa „nagrody”... krzywi się. Tak jakby dziesiątki dyplomów, pism dziękczynnych, kilka sztuk broni pamiątkowej były pestką. „Trzeba pracować, pracować i pracować!” — twierdzi Antoni Mikulski i po chwili dodaje: „Ze wszystkich nagród najbliższa memu sercu jest jedna — statuetka św. Krzysztofa, którą otrzymałem w 1999 r. w samorządzie. Wiem, że to ludzie, zwykli mieszkańcy, a nie władze, przyczynili się poprzez głosowanie do tego, że to odznaczenie przypadło mi w udziale. Uznanie ludzi — to jest najważniejsze — oznajmił zazwyczaj niesentymentalny komisarz. Przyznał też, że jeśli ci sami zwykli obywatele zdecydowali, że trafiliby między kandydatów do Polaka Roku, konkur-



Antoni Mikulski przyznał, że gdyby trafiliby między kandydatów do Polaka Roku, konkursu organizowanego przez „Kurier”, byłoby mu naprawdę przyjemnie. Fot. ELTA

su organizowanego przez „Kurier”, byłoby mu naprawdę przyjemnie.

## Czyn zamiast słowa

Jeśli chodzi o prasę, należy powiedzieć, że pan Antoni nie jest jej zagorzałym wielbiciele. Jak sam podkreśla, z bardzo poważnego powodu. „Prasa utrudnia pracę policji. To nieprawda, że przestępcy nie czytają gazet. Czytają, w dodatku zachłannie! Tymczasem dziennikarze rozpisują się rozchwle na temat akcji, policja z kolei musi zmieniać swoje metody pracy” — przedstawia zarzuty litewskim mediom Mikulski. Nie jest więc komisarz na pewno źródłem sensacyjnych informacji. Na wszelkie zakusy dziennikarzy odpowiada: „O tym się nie mówi”, „Tego nie komentuję”. Woli solidnie popracować niż powiedzieć zbyteczne słowo.

## Popularne roczniki

O przestępstwach i przestępcach Mikulski mówi tylko to, „co można”. Na przykład podaje cyfry, a te za-

sami robią bardziej piorunujące wrażenia niż ociekający krwią sensacyjny wypadek. Zapytaliśmy tym razem o sytuacji kryminalnej w stolicy w ciągu 8 miesięcy br. „Zabójstw zanotowaliśmy 34, w tym z bronią w rękę — 3. Z tych 34 nie wykryto 6. Z 1018 rabunków wykryto 30 proc. Kradzieży zanotowano 7856, w większości łupem padały „komórki” i samochody. 250 przestępstw miało związek z narkotykami. Dla porównania — w roku ubiegłym w stolicy takich przestępstw mieliśmy w ciągu tego okresu 193, czyli notujemy, niestety, wzrost — sypie liczbami Mikulski. Jak wynika z danych statystycznych, największa jest wykrywalność gwałtów. W tym roku zanotowano ich 17, z czego wykryto około 77 proc. Najmniejsza — kradzieży samochodów — tylko 10 proc. „Najczęściej kradnie się stare auta i potem je remontuje się. Dlatego trudno jest je potem znaleźć” — mówi komisarz. Najpopularniejsze wśród złodziei są marki — Audi, Volkswagen, wyprodukowane w latach 1988-1994. Ogólny wskaźnik wykrywalności przestępstw

w mieście wynosi 36 proc. — Jest to bardzo dużo” — zapewnia funkcjonariusz. Dodajmy, że rzeczywiście dużo, jeśli np. uwzględnimy fakt, że 85 proc. samochodów należących do Głównego Komisariatu Policji Wilna były już po dwa-trzy razy „spisywane”, jako nie nadające się do użytku. A one wciąż jeżdżą!...

## Usprawiedliwiona zasada

Od 1 maja ub. r. obowiązków stołecznej, i nie tylko, policji znacznie przybyło. Wiadomo, weszły w życie nowe kodeksy i wiele nowych funkcji spadło na barki funkcjonariuszy. W związku ze wstąpieniem Litwy do UE na razie zmian w pracy policji się nie notuje, ale...

„Na pewno będzie jeszcze więcej pracy. Granice otworzono i nasi przestępcy, którzy i wcześniej chętnie udawali się za granicę, teraz w ogóle większych przeszkód nie mają. My natomiast mamy więcej kłopotów, bo coraz częściej otrzymujemy informacje z Interpolu, że Litwini tankują za granicą swoje auta i nie płacą za paliwo. Musimy na te informacje reagować. Sprawdzamy dane związane z samochodem i jego właścicielem. Takie niby drobnostki, a trzeba się tym zajmować” — opowiada Mikulski. Nie wspominając już o takich większych, głośnych akcjach jak zatrzymanie w Bołtupiach tydzień temu połowy kilograma marihuany czy kilograma heroiny w Górnych Ponarach. Natychmiast zwołano konferencję, mówiono o zasługach policjantów i skali znaleziska. Co prawda, pan Antoni, gdy zaczynamy rozmowę na ten temat, krzywi się lekceważąco. Co wcale nie znaczy, że pomniejsza wysiłki i sukcesy swych podwładnych. Po prostu rozumie, że kilogram, to jeszcze nie szczyt, a zatrzymani dealerzy narkotyków, to nie organizatorzy przemytu. I w tym wypadku zasada Antoniego Mikulskiego „Pracować, pracować, pracować!” ma swoje uzasadnienie. Fakt, że nie wszyscy się od niego dowiedzą o szczegółach tej pracy, nie znaczy, że ten Polak piastujący dosyć wysokie stanowisko i mający niejedno wyróżnienie, nie zostanie doceniony również przez swoich rodaków.

Irena Smilginis

## Kronika kryminalna

### Zwłoki noworodka

W niedzielę rano, w lesie przy al. Saulėtekio w Wilnie, znaleziono woreczek ze zwłokami noworodka płci żeńskiej. Ciało było owinięte w koc i wepchane do firmowej reklamówki jednego z centrów handlowych. Podczas wstępnych oględzin śladów przemocy nie znaleziono. Nie odrzuca się wersji, iż dziecko urodziło się martwe. Jednak dokładną przyczynę śmierci ustalą biegli.

### Nieszczęśliwy wypadek

W końcu ubiegłego tygodnia w jednym z poniewieskich przedsiębiorstw przemysłowych, w opuszczonej hali produkcyjnej, znaleziono zwłoki 21-letniego A. I. Podejrzewa się, że młody człowiek mógł spaść z drugiego piętra, z wysokości 10-12 m, przez dziurę w podłodze. Trwa dochodzenie.

### Snem sprawiedliwego

W sobotę rano kowieńscy strażnicy wydobyli z palącego się auta Winnebag 40-letniego Szweda, który nawet nie obudził się. Paliła się akurat tylna część samochodu, gdzie spał obcokrajowiec. Przypuszcza się, że L. V. D., który nie ucierpiał, mógł paść ofiarą własnej nieostrożności, zasypiając z papierosem w ręku.

### Pojechali w dal

Wczoraj w nocy w Poniewieżu uprowadzono dwa samochody, należące do spółki „Žemaitijos pienas”. Iveco — 1992 r. prod. i Mercedes Benz 612 — 1997 r. prod. Oba pojazdy były ubezpieczone, ale stały na niestrzeżonym parkingu.

### Doczekali się miliona

Kłajpedzcy celnicy zatrzymali samochód ciężarowy, którym na Litwę próbowano wwieźć 50 000 pudełek papierosów, czyli milion sztuk! Taka ilość rosyjskich „Saint George” na czarnym rynku kosztuje 100 000 litów. Przemysłników wydała uszkodzona plomba, z powodu czego celnicy wpadli na myśl sprawdzić pojazd rentgenem.

### Wypadki drogowe

W sobotę rano w rejonie wileńskim na szosie Soleniki-Jaszuny samochód VW Passat, prowadzony przez 42-letniego I. M., potracił psa, który nieoczekiwanie wyskoczył na drogę. Kierowca stracił panowanie nad autem, które zjechało z szosy i uderzyło w drzewo. W wypadku ucierpiała 40-letnia pasażerka F. M. Tego samego dnia w pobliżu wsi Adomaičiai S. S., prowadząc swój traktor, przekroczył bezpieczną szybkość, na skutek czego na zakręcie przewrócił się. Kierowca zginął, a 40-letni pasażer K. M. doznał ciężkich obrażeń ciała i złamań. Traktor był w złym stanie, a kierowca w ogóle nie miał prawa jazdy. Opr. I. S.

## Obchody Dnia Policji w Sołecznicach

# Dzieci rysują stróży porządku

Nietradycyjnie wygląda w tych dniach komisariat policji w Sołecznicach. Na obchody Dnia Policji urządzone tu wystawę rysunków dziecięcych z przedszkoli miasta.

Na konkurs dzieci przedstawiły kolorystyczne obrazy z życia policji (w ich wyobraźni). W pracach odzwierciedlone są fragmenty służby porządku publicznego w akcji. Są również śliczne wiązanki bukietów z najlepszymi życzeniami z okazji święta, starannie narysowane przez kilkuletnich przedszkolaków.

W oczach małych artystów praca policji polega przede wszyst-

kim na zabezpieczeniu ruchu drogowego na ulicach, do jej kompetencji należy również ściganie rabusiów.

Na rysunkach nie ma przemocy, a u niemalże każdego autora słońce jest podstawowym atrybutem towarzyszącym dzielnym pracownikom policji.

Jūratė Sobalėvskienė, starsza specjalistka ds. organizacyjnych komisariatu policji rejonu sołeczniczego opowiedziała, że najlepsze rysunki będą odznaczone przez komisariat „słodkimi”, jak też specjalnymi nagrodami.

Naczelnik komisariatu rejonu sołeczniczego Rastislav

Poľubianko potwierdził, że prace wszystkich dzieci biorących udział w konkursie są wspaniałe. Komisja stworzona z pracowników komisariatu postanowiła równożnaczenie nagrodzić wszystkich uczestników, nikogo nie pomijając. W najbliższych dniach prezenty młodocianym artystom będą wręczone w placówkach dziecięcych bezpośrednio przez pracowników komisariatu.

Pracownicy komisariatu uczcili swe święto służbowe zmagając się na parkiecie w koszykówce o tradycyjny puchar komisariatu, odbyły się zawody w minifutbolu oraz w

strzelaniu. W zawodach wzięły udział drużyny sądu i prokuratury rej. sołeczniczego, męska drużyna m. Sołecznic oraz uczniowie szkół średnich rejonu i miasta.

Jak poinformował „KW” Poľubianko, 30 września br. w ramach obchodów Dnia Policji dołączył się tu „Dzień Otwartych Drzwi”. Celem takiego przedsięwzięcia jest zapoznanie młodzieży rejonu na bieżąco ze sprawami komisariatu, z odpowiedzialną i szlachetną misją tej służby — bycia „aniołami stróżami” porządku i ładu w rejonie.

Teresa Markiewicz

## Z okazji jubileuszu Uniwersytetu Wileńskiego Europejskość dokonań

Do 15 listopada w Wileńskiej Galerii Obrazów (dawny Pałac Chodkiewiczów, ul. Wielka 4) czynna jest wystawa pt. „Dawny Uniwersytet Wileński. Skarby nauki i sztuki”, obejmująca okres od 1579 do 1832 r.

Jak powiedział „Kurierowi” dyrektor Wileńskiej Galerii Obrazów Vytautas Balčiūnas, wystawę zorganizowano dzięki ścisłej współpracy Litewskiego Muzeum Sztuki (Galeria Obrazów należy do tej placówki) i biblioteki Uniwersytetu Wileńskiego. Przybliży ona dzieje Almy Mater Vilnensis. W roku bieżącym mija 425 lat od jej założenia.

Wystawa obrazuje zarówno założycieli, rektorów, profesorów, jak i wychowanków uniwersytetu. Ekspozycja, według Balčiūnasa, akcentuje europejskość ich dokonań, kładzie nacisk na ciągłość uniwersyteckiej tradycji.

W Pałacu Chodkiewiczów możemy podziwiać akta, świadczące o założeniu uczelni: bullę papieża Grzegorza XIII z 1579 r., zawierającą zgodę na zreformowanie Kolegium Jezuickiego w Wilnie na uniwersytet, oraz przywilej króla Polskiego i Wielkiego Księstwa Litewskiego Stefana Batorego z 1579 r. o otwarciu Akademii Wileńskiej. Tuż obok do obejrzenia obraz pędzla Wincentego Smokowskiego, przedstawiający założenie UW, jak również portrety mecenasów uczelni.

Wystawa przypomina o katedrach uniwersytetu, na których pielęgnowano sztuki piękne — Architektury (1793 r.), Rysunku i Malarstwa (1797 r.), Rzeźby (1803 r.) i Grafiki (1805 r.) — poprzez przedstawienie dorobku profesorów i wychowanków. Trudno przejść obojętnie obok prac Franciszka Smuglewicza, Jana Rustema, Wawrzyńca Gucewicza, Walentego Wańkowicza, A. Le Brena, Kazimierza Jelskiego, Oleszkiewicza i in.

Na ekspozycję złożyły się również pergaminy, starodruki, książki z końca XVIII-początku XIX w.

Nie zabrakło kolekcji medali, przedstawiających uniwersytet.



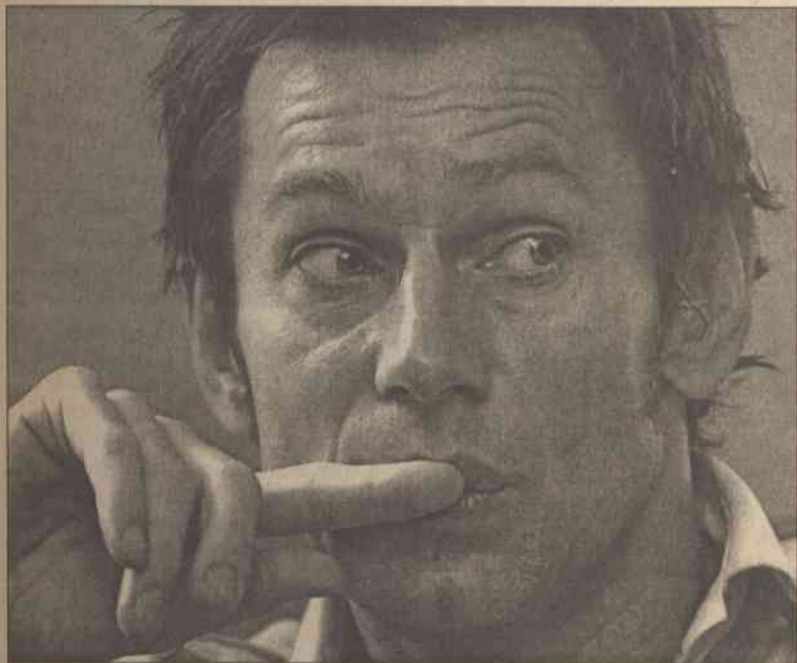
Do 15 listopada w Wileńskiej Galerii Obrazów czynna jest wystawa o Uniwersytecie Wileńskim  
Fot. archiwum

Komisarze wystawy — dyrektor Biblioteki Uniwersyteckiej Birūtė Butkevičienė i szef Muzeum Sztuki Litwy Romualdas Budrys — zaoferowali się również o to, by nie zabrakło akcentu kartograficznego.

Mapy z okresu 1579-1832 r., wykonane w czołowych wydawnictwach Holandii, Belgii, Włoch, Francji, zainteresują zapewne niejednego miłośnika historii. Świadczą jednocześnie o potęgze wileńskiej uczelni, jej wpływie na rozwój nauki w całym regionie Europy Środkowo-Wschodniej.

Za pośrednictwem „Kuriera” Vytautas Balčiūnas przypomina, że Galeria Obrazów ma przygotowanych kilka projektów edukacyjnych dla szkół ogólnokształcących. Dyrektor zachęca do zwiedzania wystawy zarówno uczniów z klas młodszych, jak i starszych, do klasy 12 włącznie.

A. P.



Zakończył się pierwszy Międzynarodowy Festiwal Teatralny „Sireny”, który odbywał się w ramach Dni Wilna. Impreza zyskała niezwykle przyjazne oceny krytyków. Jako ostatni, w niedzielę wieczór, wystąpił Teatr Współczesny z Wrocławia. Przedstawiono sztukę „Oczyszczenie” autorstwa brytyjskiej pisarki Sarah Kane, w reżyserii Krzysztofa Warlikowskiego (na zdjęciu). Sztuka zachwyciła wielu swym nowatorstwem. Warlikowski jest uważany za jedną z czołowych postaci współczesnej dramaturgii polskiej.  
Fot. ELTA

## Wystawa w wileńskiej galerii „Arka”

# Grafika dawnej wilnianki

Do 7 października w galerii Związku Plastyków Litwy „Arka” (ul. Ostrobramska 7) czynna jest wystawa grafiki Barbary Narębskiej-Dębskiej (1921-2000).

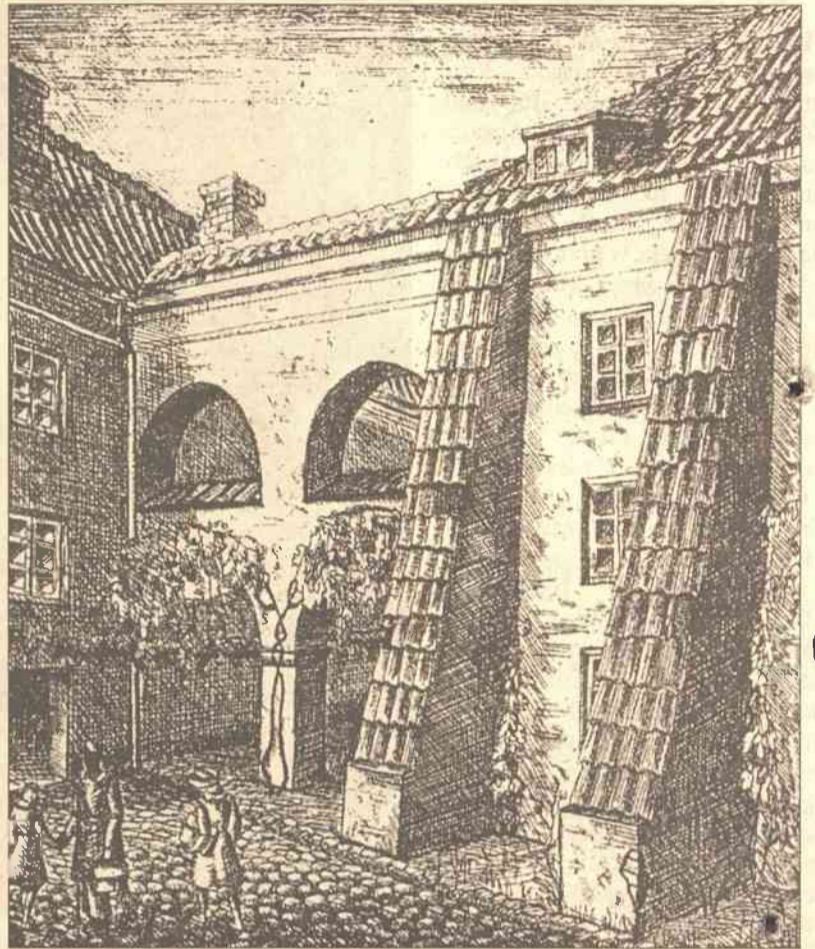
Jak już pisał „Kurier”, jest to wspólny projekt Biblioteki Uniwersytetu Mikołaja Kopernika w Toruniu i Instytutu Polskiego w Wilnie.

Ekspozycja m. in. przypomina o wspaniałych tradycjach wileńskich grafików okresu międzywojennego. Na wydziale Sztuk Pięknych Uniwersytetu Stefana Batorego prężnie działała Katedra Grafiki, której głównym „motorem” był prof. Jerzy Hoppen. Jego wychowankowie zyskiwali sławę na całą Polskę i daleko poza krajem.

Barbara Narębska po ukończeniu Gimnazjum Nazaretanek w Wilnie studiowała na USB, pod kierownictwem Hoppena, ale zaledwie rok. Wojna pokrzyżowała jej plany. Nastąpił czas więzień i łagrów.

W listopadzie 1945 r. Narębska znalazła się w Toruniu. Podobnie jak i jej mistrz. Jak wiadomo, większość kadry pedagogicznej, jak również wielka część studentów USB kontynuowała swą działalność na uczelni toruńskiej — Uniwersytecie Mikołaja Kopernika. Takim sposobem do zbiorów biblioteki UMK trafiło wiele prac graficznych dawnych wilnian.

Obecna prezentacja jest czwartą wileńską wystawą



Barbara Narębska-Dębska na dziedzińcu uniwersyteckim Sarbiewskiego w Wilnie  
Fot. archiwum

powojenną ze zbiorów Gabinetu Grafiki Biblioteki UMK. Grafiki te już były eksponowane w „Arce”, zaś wcześniej — w Celi Konrada (wówczas jeszcze Cela służyła jako miejsce na imprezy kulturalne). Prace Zyndram-Kościałkowskiego

eksponowano w Bibliotece Uniwersytetu Wileńskiego.

Niedawno podpisana między UMK i UW umowa o współpracy stwarza jeszcze lepszą szansę na wymianę kulturalną między Toruniem a Wilnem.

## Scena Plastyczna KUL w Domu Polskim

# Mądzik znów w Wilnie

Na zaproszenie Instytutu Polskiego 12 października br. w Wilnie wystąpi kierowana przez Leszka Mądzika Scena Plastyczna KUL z Lublina ze spektaklem „Odchodzi” (wg poematu Tadeusza Różewicza „Matka odchodzi”).

Przedstawienie odbędzie się w Domu Kultury Polskiej (ul. Naugarduko 76) o godz. 18.00 i 19.30. O godz. 20.15 odbędzie się spotkanie p. Leszka Mądzika z widzami.

Prapremiera odbyła się w październiku 2003 r. Leszek Mądzik, twórca autorskiego teatru, Sceny Plastycznej KUL (Katolicki Uniwersytet Lubelski), w której od 1970 roku zrealizował 17 własnych spektakli: „Ecce Homo”, „Narodzenia”, „Wieczera”, „Włókna”, „Ikar”, „Piętno”, „Zielnik”, „Wilgoć”, „Wędrownie”, „Brzeg”, „Pętanie”, „Wrota”, „Technie”, „Szczelina”, „Kir”, „Całun” i „Odchodzi”.

Jest także autorem kilkunastu scenografii w teatrach Polski, Portugalii, Francji i Niemiec. Uczestniczył w kilkuset festiwalach teatralnych na sześciu kontynentach, zostając laureatem wielu z nich.

Wykłada w kilku szkołach artystycznych, prowadził kilkadziesiąt warsztatów w Europie i Ameryce.

W swojej twórczości krąży wokół tematu czasu, przemijania, jego wpływu na kondycję ludzką rozpiętą pomiędzy sferą sacrum i profanum.

Poszukując najlepszego sposobu wyrażenia emocji, napięć i lęków ukrytych głęboko w każdym człowieku L. Mądzik odszedł od słowa, zwrócił się w stronę teatru wizualnego, który umożliwia współodczuwanie z widzami, oraz w stronę fotografii, stwarzającej nowe możliwości ekspresji plastycznej.

W spektaklach przygotowanych w Scenie Plastycznej KUL Leszek Mądzik tworzy sceniczne obrazy, malowane światłem w czarnej przestrzeni.

Każda kolejna premiera jest związana z kolejnymi ograniczeniami, dążeniem do ascezy, dzięki której można dotknąć tematów, które nie poddają się słowu i nie mogą zostać obnażone w pełnym świetle przed olbrzymią widownią.

W ostatnich latach Leszek Mądzik zaprezentował w Wilnie przedstawienia „Całun” (2002) i „Bruzda” (2003), a także wystawę swoich prac fotograficznych (2003).

Spektakl „Odchodzi” spotkał się z entuzjastycznym przyjęciem krytyki teatralnej zarówno polskiej, jak i litewskiej. Oto fragmenty dwóch recenzji.

„ (...) Nowy spektakl Mądzika to skromny i piękny tren na odejście matki. Pełen pokory, naturalnej prostoty i bólu, który trzeba zaakceptować. To bez wątpienia najdojrzalsze przedstawienie Leszka Mądzika, po Kantorze i Szajnie pierwszego dziś mistrza teatru

bez słów — napisał Waldemar Sulisz w „Dzienniku Wschodnim” — (...) Namacalność ciemności, wyluskujące się z niej kształty — gęste, pulsujące dziwnym życiem. Ma się wrażenie, jakbyś po prostu nie istniał i widzowie dookoła nie istnieli. Niepojęte przeobrażenia przestrzeni, miliony odcieni rzeźbiarsko przetworzonego ciemna, nieznanego drogi, którymi nie uwzględniając żadnych ograniczeń przestrzennych — nie ma sceny, ani widowni, ani czwartej czy dwudziestej czwartej ściany pomiędzy widzami a tym, co powstaje — znaczenia docierają do świadomości. Tajemnica, do której zbliżają się tylko odchodzący, i zadziwiająco spokojne zrozumienie, że ty też zmierzasz w jej kierunku.”

„Ktoś powiedział, że spektakle Leszka Mądzika ogląda się jakby z wnętrza krypty czy przez szparę pod pokrywą sarkofagu. Cóż — tylko przez to okienko widać „pejzaż egzystencjalny”. Dziwi tylko, że oczekuje się zimna i strachu, a jest całkiem przytulnie” — uznała Władka Kalpokaitė w „Literatūra ir menas”.

Organizatorzy spektaklu: Instytut Polski w Wilnie i Dom Kultury Polskiej w Wilnie. Sponsor: Ministerstwo Kultury RP. Partner medialny — dziennik „Kurier Wileński”.

W sprawie zaproszeń zgłaszać się należy do Instytutu Polskiego — ul. Didžioji 23, tel. 264 93 32, 266 06 80.

Inf. wł.

## Poznajmy nasze miasto

## Dzielnice Wilna: Markučiai (Markucie)

Dzielnica Markucie znajduje się u wylotu ulicy Subačiaus (Subocz), na lewym brzegu Wilenki, naprzeciwko Belmontu. Za czasów Władysława Jagiełły był tu majątek, należący do kościoła św. Marcina.

Król Aleksander Jagiellończyk podarował Markucie swojej żonie Helenie, księżniczce moskiewskiej. Na jednym ze wzgórz, nad Wilenką zbudowano pałac, w którym Helena przebywała latem. Po śmierci Aleksandra Helena podarowała Markucie swojemu dworzaninowi Unkowskiemu. Od Unkowskich przeszły do Anny z Radziwiłłów Kiszkowej, następnie do Chodkiewiczów. W 1808 roku majątek kupił skarbnik wileński Józef Ejsmont, który z kolei w 1838 roku sprzedał go sławnemu wileńskiemu lekarzowi Ignacemu Godlewskiemu.

W 1867 r. Markucie wraz z 100-hektarowym gruntem nabył rosyjski inżynier Aleksy Mielnikow, budowniczy kolei petersbursko-moskiewskiej, który zbudował w latach 1867-1868 dworek w stylu rosyjskim, wg projektu architekta J. Łastowskiego. W 1884 r. Mielnikow podarował Markucie w posagu córce Barbarze, która wyszła za mąż za

Grigorija Puszkina, syna rosyjskiego poety. W końcu XIX w. G. Puszkina osiedlił się w Markuciai i tu zmarł w 1905 r., pochowano go obok kaplicy, którą zbudował w 1903 r.

Po śmierci męża Barbara Puszkina większą część ziemi sprzedała miastu i poszczególnym osobom. Zmarła w 1935 r. i została pochowana obok męża. Po jej śmierci Markucie przeszły na własność Wileńskiego Towarzystwa Rosyjskiego.

W 1940 r. Markucie zostały znacjonalizowane, a w dworku urządzono Muzeum Aleksandra Puszkina. Zgromadzono w nim niektóre pamiątki po poecie, które przywiózł tutaj ze wsi Michajłowskoje jego syn Grigorij. Podczas drugiej wojny światowej muzeum częściowo zostało zrabowane; po wojnie w 1948 r. reaktywowane pod nazwą Muzeum Literackie im. Aleksandra Puszkina, a w latach sześćdziesiątych znacznie poszerzone. W piętrowym dworku rozmieszczono stałą ekspozycję. Na parterze znajdują się meble, tkaniny, książki, różne przedmioty użytku domowego. W pokojach na piętrze urządzono wystawę poświęconą życiu i twórczości Aleksandra Puszkina.

Mieczysław Jackiewicz

## Kilka uwag z codziennego życia miasta

## Niby drobiazg...

Podziemne przejście w Ładzynai nie tak dawno, bo latem roku bieżącego, zmieniło się nie do poznania. Brudne, oszpecone bazgraniną, a czasami nawet oplute ściany, zajaśniały ciepłym żółtym kolorem. Sprzedawczynie pracujące w rozlokowanych tu kioskach nie mogły się nacieszyć i mówiły, że wraz z tym remontem jak gdyby słońce weszło do ciemnego, zimnego podziemia.

Jednak nie na długo, bo już nazajutrz na ścianach pojawiły się pierwsze bazgroły. Kioskarki, nie czekając na sprzątaczkę, same zabrały się do czyszczenia ścian. Niestety, po kolejnej nocy znów musiały zaczynać od nowa. Dzisiaj ani śladu po niedawnym remoncie.

Wyżej wymieniony przykład

nie jest, niestety, odosobniony. Wystarczy, że jakkolwiek dom zostanie odnowiony, a już nazajutrz pojawiają się takie „dzieła sztuki”. Przed kilkoma laty na starówce przeznaczono specjalną ścianę, gdzie mogłoby się wyżywać miłośnicy graffiti. Tym niemniej i obecnie ślady ich w zasadzie nocnej twórczości widoczne są w różnych dzielnicach Wilna.

Tik-tak...  
— nie cykają zegary

Jeszcze nie tak dawno na wielu ulicach miasta można było zobaczyć wiszące zegary, które nie tylko wskazywały godzinę, ale były też pięknym akcentem dekoracyjnym, a dla młodych — miejscem randek.

Nieopodal Zielonego Mostu był nawet zegar kwiatowy. Dziś nic z tych rzeczy. A wielka szkoda.

## Domy dla ludzi potrzebujących wsparcia

## Nowa dzielnica Wilna

Już wiosną roku 2006 w stolicy, w Pilaitė (Zameczek), powstanie dzielnica bloków, zbudowana dla ludzi potrzebujących wsparcia socjalnego.

Pierwsze dwa domy przy ulicy Karaliaučiaus zostaną zbudowane do maja roku przyszłego. Dwa następne — do października roku 2005, a ostatni zostanie oddany do użytku do 1 kwietnia roku 2006.

W przyszłości dzielnicę będzie się rozbudowywać. Na sąsiedniej parceli planuje się również budowę takich domów. Mieszkania w nich będą wynajmowane ludziom, którzy sami, niestety, nie mogą zbudować mieszkań.

Obecnie w kolejce do takich mieszkań oczekuje 2345 rodzin, z tego — 816 młode, 198 sierot, 364 niepełnosprawnych. Na poprawę warunków życia oczekują 43 rodziny.

W budowanych domach więcej będzie mieszkań jednopokojowych, gdyż zapotrzebowanie na nie jest największe. Partery w dwóch blokach są przystosowane dla ludzi niepełnosprawnych.

Jedynie w roku bieżącym na te prace wyda się ponad 5 mln litów, z tego 4,8 mln wyasygnował rząd, pozostałe — samorząd. W roku 2005 na budowę tych domów wielomieszkańczych przeznaczony jest 7 mln litów, w 2006 — 10,6 mln.

## Nowe pojazdy

## Tabor się odnawia, ceny rosną



Od 1 października br. za jazdę taksówką płacimy drożej

Fot. ELTA

Wilnianie i goście stolicy już nie mogą się cieszyć, że taryfy taksówkowe w Wilnie są najniższe w całym kraju.

Niektóre spółki deklarowały, że jeden kilometr jazdy kosztuje u nich 65 centów. Faktycznie tak było. Tymczasem od 1 października br. za jazdę taksówką płacimy drożej. Kilometr kosztuje 1 Lt. Ale, jak się okazuje, będą wyjątki, bo np. w spółce „Martono taksi” — kilometr kosztuje 1,30 Lt. Między innymi jest to cena, której spółki taksówkowe nie mogą przekroczyć, gdyż kosztą przejazdu reguluje Rada Konkurencyjna Wydziału Analizy Transportu i Informacji.

Zwiększyła się też opłata „za otwieranie drzwi”. Dotychczas wywołując taksówkę telefonicznie, czyli za tzw. otwarcie drzwi płaciliśmy 1,3 litra. Odtąd zapłacimy 2 litry.

Tymczasem jeżeli się wsiada na ulicy, to okazuje się, że zależy to od... kierowcy.

## Następcy Ikarusów

Od kilku dni na ulicach stolicy można zobaczyć bardzo nowoczesne autobusy „Volvo 7700”, które z biegiem czasu zamienią stare „Ikarusy”. Do końca roku 2006 w stolicy będzie 90 takich autobu-

sów, dzięki czemu zostanie zamieniona trzecia część taboru autobusowego stolicy.

Dostawcą nowego transportu jest spółka „Volvo Bus Corporation”, którą wytypowano na zasadzie przetargu.

Z 90 tego typu pojazdów 30 będzie przegubowych (18 metrów długości) oraz 60 standartowych (12 metrów długości).

Nowe autobusy (na razie jest ich dziesięć) kursują na liniach: 2, 6, 7 i 53. Od 1 listopada „Vilniaus autobusai” wzbogaci się jeszcze o 20 nowych autobusów. Będą one kursowały 17 liniami miejskimi.

Dyrektor generalny „Vilniaus autobusai” Gintaras Nakutis jest bardzo zadowolony z tych pojazdów, gdyż są manewrowe, odporne, bezpieczne, ekologiczne oraz komfortowe. Autobusy Volvo pracować będą w ciągu siedmiu dni w tygodniu po 16-20 godzin dziennie i w ciągu miesiąca przejadą około 10 tysięcy kilometrów i przewożą około 30 tysięcy pasażerów.

Między innymi UAB „Vilniaus autobusai” obsługuje 67 relacji miejskich, ogólna długość których wynosi 765 kilometrów.

W dni pracy codziennie na te marszruty wyjeżdżają 244 autobusy, a w wolne od pracy dni — 114. Obecnie tabor autobusowy jest bardzo stary, liczy ponad 15 lat, 42 proc. środków transportu wymaga odnowy.



Z usług pojazdu prezentowanego na powyższym zdjęciu będziemy mogli skorzystać dopiero w przyszłym roku. Kilometr przejażdżki po Wilnie tym ekologicznym środkiem transportu będzie kosztował 2 lity

Fot. ELTA

## Placyki dziecięce doczekają się lepszych czasów

## Zamiast metalowych — drewniane

Samorząd miasta Wilna zaplanował renowację placyków zabaw, większość których znajduje się w dzielnicach sypialnych.

Zainstalowane tu w zasadzie urządzenia metalowe nie tylko że nie nadają się do zabaw, ale wręcz odwrotnie — stwarzają wprost niebezpieczeństwo dla dzieci. Dowodem na to stał się między innymi wypadek w Kłajpedzie, kiedy to mała dziewczynka na huśtawce zламаła obie nożki.

Jeżeli chodzi o wileńskie placyki, to powstawały jednocześnie z otaczającymi je domami, czyli liczą one już po 15-30 lat.

Do 1 listopada br. zostanie przygotowany detaliczny plan ich odnowy. Ogółem na odnowę wileńskich placyków zabaw miasto przeznaczy 150 tys. litów.

Najwięcej robotnicy będą mieli pracy w dzielnicy Žirmunai, gdyż

jest w niej 135 takich obiektów. Na drugim miejscu jest Antokol, który liczy 114 placyków. Dalej znajdują się: Ładzynai — 112, Szeszkina — 104, Werki — 96, Karolinki — 89.

W roku następnym placyki zostaną całkowicie odnowione, a w miejscu metalowych, niebezpiecznych konstrukcji będą widniały drewniane.

Stronę przygotowała Helena Gładkowska

(Zam. 097)

Dożynki 2004 r. w Solecznikach

# Człowiek dojrzewa w pracy

(Dokończenie ze str. 1)

Podziękowawszy, jak się mówi na Wileńszczyźnie, Panu za plon uczestnicy „Dożynek-2004” ruszyli do parku miejskiego na otwarcie święta w Solecznikach.

## „Plon, żyta plon”

*Zaściele obrus — płótno surowe  
Z lnu, co rozkwitał na polu.  
Babcia go przędła,  
A matka tkala,  
Ja na nim chleb swój położę.*

Ziemia Solecznicka od dawna słynna jest z pracowitości ludzi tu mieszkających, z gościnności i obyczajów, które wywodzą się z „za polskich czasów” i zachowały się do dzisiaj. Na mało urodzajnych glebach siano tu kiedyś len, żyto, grykę i wiele innych upraw rolnych, o których dziś już się mało pamięta. Jednakże gospoście przechowują dotychczas w szafach własnoręcznie tkane dywany, ręczniki lniane. Na śniadanie pieką bliny gryczane, a na wielkie święta, by się tradycji ludowych trzymać, prezentują z dumą i powagą swój dorobek. Na stołach wysłanych obrusami lnianymi, ręcznikami haftowanymi prezentował rejon solecznicki dary roku 2004. Oglądając stoiska-kramiki z wyrobami i wypiekami gospodyń z gmin rejonu, przybyłych na święto, niejedną ślinkę łykał. Wiklinowe kosze z warzywami, wazy z owocami, dzbany z kwasami w najrozmaitszych kompozycjach pobudzały apetyt.

## Wieniec pracy roku

Najlepszy rolnik rejonu miniego roku wręczył bochen chleba merowi rejonu solecznickiego Leonardowi Talmontowi. Następnie przedstawiono licznie przybyłym na święto gości. Na dożynki do Solecznik przybyli wójtowie i burmistrzowie z Łowicza, Wolsztyna, ze Zbyszkowa, Kętrzyna, Tarnowa Podgórnego, Płońska, ze starostwa

koszalińskiego, ze Żnina, z Niemiec z Ziemi Maklemburskiej, jak też przedstawiciele Białoruskiej Ambasad na Litwie.

— „Dożynki” to jest tradycja dziękowania Bogu za plon — powiedział mer. 75. proc. mieszkańców rejonu to rolnicy. W listopadzie rejon otrzymał dodatkowo 20 milionów litów, jako pomoc finansową z UE. Nasz rejon potrafi konkurować z rolnikami na pozostałych terenach UE — powiedział gospodarz dożynek.

Poseł na Sejm RL Waldemar Tomaszewski skonał, że rejon solecznicki produkuje w deklarowaniu swej ziemi pośród pozostałych rejonów na Litwie. Zebrano tu dobry plon, rząd zwrócił ziemię zgodnie z zapotrzebowaniem, a ponieważ ziemia jest tu mało urodzajna, dopłaty za nią będą większe. Artur Płokszo, poseł na Sejm RL, słowami „Szczęść Boże” przywitał zebranych i wyraził zadowolenie z odrodzonej starej tradycji dożynek.

## „Jesteśmy braćmi w UE”

Rejon solecznicki zamieszkuje 80. proc. Polaków. Od wielu lat rejon współpracuje w dziedzinie oświaty, kultury i rolnictwa z wieloma zaprzyjaźnionymi starostwami w Polsce, z sąsiadującym woronowskim rejonem na Białorusi, z Maklemburską Ziemią w Niemczech.

Z darami z Polski przybywają delegacje do Solecznickiego Domu Dziecka, szkół podstawowych i średnich rejonu. „Soleczniki to przyjazne i gościnne miasto” — powiedzieli przedstawiciele straży pożarnej z niemieckich Bodolic. Z ich pomocą został odnowiony park autobusowy. Zdzisław Palewicz, wicemer rejonu z satysfakcją powiadomił, że dzięki temu obecnie solecznickie autobusy mogą jeździć po całej Europie. Straż pożarna z Ziemi Maklemburskiej w dowód dalszej współpracy z Solecznikami obiecuje odnowić także sprzęt strażacki — i Soleczniki, i Ba-



Mer rejonu solecznickiego Leonard Talmont przyjął chleb dożynkowy, urodzaju 2004 roku

dolice należą obecnie do wspólnej Europy.

Przedstawiciele z Macierzy życzyli solczanom, by nigdy nie zabrakło im chleba, gdyż pozwala to zachować swą tożsamość w UE.

Po wygłoszeniu przemówień mer podzielił się chlebem dożynkowym. Na następnym etapie święta było podsumowanie wyników konkursu, który według słów Palewicza zaistniał jako tradycja doceniania rolnika karmiącego cały naród. Biorą w nim czynny udział starostowie gmin rejonu, gospodynie domowe mogą tu przedstawić najrozmaitsze dania kuchni wiejskiej.

## Czym chata bogata...

Na dożynkach prezentowane były wyroby kowali rejonu. Nie wyjdzie rolnik bez pługa, bez brony uprawiać ziemię. Dziewieniska Szkoła Rolnicza kształci właśnie kowali. Młodzież chętnie się uczy te-

go rzemiosła. W sobotę solczanie mieli okazję oglądać zawody konne. Z całej Litwy zjechali się sportowcy, by wziąć udział w zawodach. Na zwycięzców czekały premie pieniężne, a wielbiciele wyścigów konnych mieli śliczne widowisko na stadionie szkolnym, gdzie odbywały się zawody.

Najlepszym rolnikiem 2004 r.

w rejonie ogłoszono Ryszarda Poczobuta, ejszyszczanina, posiadacza 1100 ha ziemi. Jest on właścicielem i dyrektorem generalnym firmy „Eisiga”. Jego zagroda jest też „Najlepszą zagrodą” roku. Najlepszy rolnik rejonu otrzymał w prezencie telewizor.

Teresa Markiewicz  
Fot. Jerzy Karpowicz



Ejszyszczanin Tadeusz Zimiński z ziaren i kłosów różnych gatunków zboża przedstawił na makiecie, jak wygląda proces „hodowania chleba”



Przygotowaniem zapomnianych już dań na otwartym ogniu zadziwiły gospoście z Kamionki, które zademonstrowały, jak się pieką bliny gryczane. Cały proces wykonywania żmudnej pracy gmina przedstawiła od mielenia ziarna do produkcji „na talerzu”. Stoisko z Kamionki zwyciężyło w przeglądzie „Najlepsze stoisko 2004” (starosta gminy Jan Miłoszewicz)



Jesiennie biegi przełajowe o mistrzostwo rejonu wileńskiego

# Dominacja biegaczy z Niemenczyna

W minioną niedzielę, 2 października tego roku, w podwileńskich Bezdanach po raz ośmy odbyły się mistrzostwa rejonu wileńskiego w biegach przełajowych. Zawody odbywały się w czterech kategoriach wiekowych na dystansie jednego i dwóch kilometrów. Pogoda dopisała, trasa malownicza i dobrze przygotowana, zawodnicy natomiast uczestnicy, których, zdaniem organizatorów, było stanowczo za mało.

Jak poinformował „Kurier” Józef Szuszkiewicz, główny specjalista ds. sportu wydziału kultury, turystyki i sportu rejonu wileńskiego, w krosie jesiennym o mistrzostwo stołecznego rejonu wzięło udział ponad 40 amatorów biegu. Najliczniej się stawili i najlepiej wypadli sportowcy z Niemenczyna, którzy wygrali większość biegów i w każdej kategorii wiekowej sta-

wali na podium. Organizatorem zawodów był wydział kultury, turystyki i sportu wraz ze starostwem beздаńskim i miejscowym domem kultury.

Otwarcie zawodów ogłosił i pedagogów oraz uczniów z okazji Międzynarodowego Dnia Nauczyciela pozdrowił starosta Bezdan Michał Janczewski.

Wśród najmłodszych (1990-1989 rok urodzenia) prym wiodli młodzi biegacze z leżącego obok Bezdan Niemenczyna. Zarówno dziewczęta jak i chłopcy mieli do pokonania dystans długości jednego kilometra.

Wygrała Jolanta Mackiewicz z Niemenczyna, na drugim miejscu uplasowała się jej koleżanka z drużyny Justyna Łabutis, a trzecie miejsce wywalczyła Marzena Paškauskaitė z Mejszagoły. Wśród chłopców najszybciej dystans ten pokonał niemenczynianin Artur

Gowkielewicz, a drugie i trzecie miejsce obsadzili jego koledzy — Wiktor Czernis oraz Paweł Andrulenas.

Dominację biegaczy z Niemenczyna jako pierwsi przełamali Wiktor Fiodorow i Czesław Ławeczki z Niemieża, którzy wygrali bieg na dystansie 2 km w kategorii wiekowej 1988-1987, zajmując odpowiednio pierwsze i drugie miejsce. Dariusz Zamara z Niemenczyna musiał zadowolić się trzecią pozycją. Dziewczęta w tej kategorii wiekowej nie startowały.

„Niepowodzenie” swych chłopców zrekompensowały niemenczyńskie dziewczęta w kategorii wiekowej 1986-1985. Nie miały sobie równych w biegu na 2 km i obsadziły wszystkie medalowe miejsca. Zwyciężyła Anna Strach, a za nią finiszowały Ludmiła Marcinkiewicz i Iwona Wobalis. W tej samej kategorii wiekowej i na tym

samym dystansie wśród chłopców niedoścignionym okazał się Aleksander Baranow z Mejszagoły. Tuż za nim finiszowali niemenczynianie — Ruslan Rynkiewicz i Aleksander Gasperowicz.

Na starcie ostatniego biegu na dystansie 2 km — rocznik urodzenia 1984 i starsi — stanęli faktycznie już weterani, ale prawdziwi entuzjaści sportu. Zwyciężył Marian Kaczanowski z Niemenczyna (1957 r. ur.), wyprzedzając Władimira Boronowa z Bezdan i swego ziomka Algimantasa Flemiasa.

Jak poinformował Szuszkiewicz, zwycięzcom biegów zostały wręczone pamiątkowe medale i dyplomy. Uczestnikom zawodów i kibicom przygrywała muzyka, a wrażeniami po zawodach można było się podzielić przy wspólnie rozpalonym ognisku.

Z. Ż.

Oscar Freire po raz trzeci mistrzem świata

## Mistrzowska rozgrywka Hiszpanów

Hiszpan Oscar Freire zdobył w niedzielę w Weronie tytuł mistrza świata w kolarskim wyścigu szosowym elity. Freire, który po raz trzeci w karierze sięgnął po złoty medal, wyprzedził na finiszu Niemca Erika Zabela. Brązowy medal zdobył Włoch Luca Paolini.

Losy medali rozstrzygnęły się w dwóch ostatnich okrążeniach trasy, która miała łączną długość 265,5 km. Wcześniej próbowali atakować mniej znani zawodnicy, a w jednej z akcji znalazł się Bartosz Huzarski, który wraz z czwórką partnerów, prowadził w wyścigu przez 60 kilometrów. Ucieczka

została doścignięta na 220. kilometrze i dopiero w tym momencie do akcji wkroczyli faworyci.

W kilkunastoosobowej czołówce dominowali kolarze Włoch i Hiszpanii, którzy nadawali tempo i próbowali rozegrać końcówkę według swojego scenariusza. W trudniejszej sytuacji byli reprezentanci gospodarzy, bowiem na trasie wycofał się ich lider Paolo Bettini. Mistrz olimpijski z Aten uskarżał się na ból kolana, długo jechał na ostatnich pozycjach w grupie, ale ostatecznie zjechał z trasy.

Na ostatnich kilkunastu kilometrach próbowali uciekać z czołówki

m. in. Holender Michael Boogerd i Duńczyk Michael Rasmussen, ale Hiszpanie likwidowali te próby i na finiszową prostą wjechała kilkunastoosobowa grupka.

Sprinterską rywalizację po mistrzowsku rozegrali kolarze hiszpańscy — Alejandro Valverde umiejętnie podprowadził do ostatnich metrów Oscara Freire, a ten wykorzystał swą szybkość, wyprzedzając rozpaczliwie ścigającego go Erika Zabela o długość roweru.

Freire po raz trzeci sięgnął po tęczaową koszulkę mistrza świata. Pierwszy tytuł zdobył w 1999 roku, także w Weronie, powtórzył

swój sukces w 2001 roku w Lizbonie. Trzeci sukces stawia Hiszpana w rzędzie największych kolarzy w historii — sztuka ta udało się przed nim tylko trzem zawodnikom — Alfredo Bindzie (Włochy — 1927, 1930 i 1932), Rikowi van Steenbergowi (Belgia — 1949, 1956 i 1957) oraz Eddy'emu Merckx'owi (Belgia — 1967, 1971 i 1974).

Polacy, za wyjątkiem Huzarskiego, byli na trasie mało widoczni i nie odegrali w wyścigu większej roli. Najlepszy z reprezentantów Polski — Cezary Zamański zajął 34. miejsce, ze stratą 4.26. Wyścig ukończyło 88 zawodników spośród 200 startujących.

70. urodziny Zbigniewa Pietrzykowskiego

## Jubileusz „dżentelmena ringu”

70. urodziny obchodził wczoraj Zbigniew Pietrzykowski, jeden z najwybitniejszych polskich pięściarzy, trzykrotny medalista Igrzysk Olimpijskich, czterokrotny mistrz Europy i jedenastokrotny mistrz Polski. Legendarny pięściarz mieszka obecnie w rodzinnym Bielsku-Białej.

Pietrzykowski miał przydomek „dżentelmena ringu”. Nigdy bowiem nie wykorzystywał siły swego ciosu, by znokautować słabszych rywali.

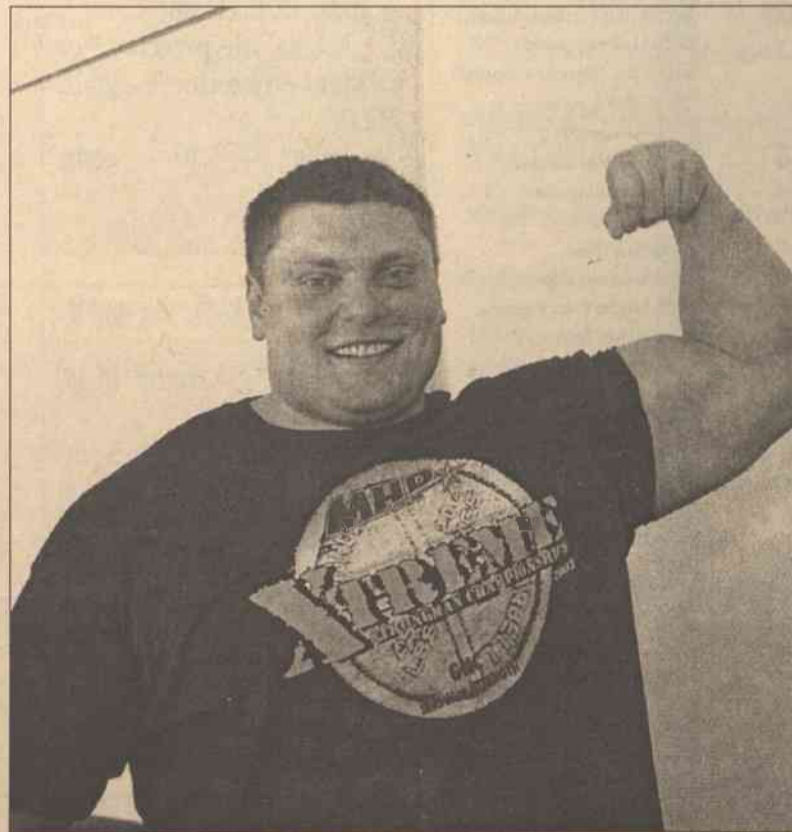
Zbigniew Pietrzykowski urodził się 4 października 1934 roku. Boks zaczął uprawiać, gdy miał 17 lat. Występował w wagach lekkośredniej i półciężkiej. Reprezentował barwy BBTS Włókniarz Bielsko-Biała i Legii Warszawa. Uczestniczył w trzech igrzyskach olimpijskich: w 1956 roku w Melbourne (brązowy medal), w 1960 w Rzymie (srebrny medal) oraz w 1964 roku w Tokio (brązowy me-

dal). Zdobył także cztery tytuły mistrza Europy — w Berlinie w 1955 roku, Pradze — 1957 roku, Lucernie — 1959 rok i Moskwie — 1963 rok.

Podczas kariery stoczył 367 walk, z czego przegrał tylko 14. Karierę zakończył w 1968 roku. Do 1984 roku był trenerem BBTS Włókniarz Bielsko-Biała, GKS Katowice i Wisły Kraków.

Pietrzykowski był także posłem na Sejm II kadencji. Legendarny pięściarz ma żonę Halinę i dwie córki — Dorotę i Jolantę.

Jubilata, a także drugiego wybitnego boksera mieszkającego w Bielsku-Białej — Mariana Kasprzyka, mistrza olimpijskiego z Tokio w 1964 roku, który niedawno obchodził 65. urodziny, wkrótce uhonorują bielskie władze samorządowe. 23 października zorganizowany zostanie beneficjny mecz pięściarzy, podczas którego odbędzie się mecz bokserski Polska — Węgry.



Litewski mocarz Žydrūnas Savickas trzeci rok z rzędu wywalczył tytuł wicemistrza świata. Na zakończonych w ubiegłą niedzielę na Bahamach światowych zawodach siłaczy nasz atleta zdobył zaszczytne drugie miejsce. Tytuł mistrza po raz pierwszy zdobył reprezentant Ukrainy Wasilij Wiraciu. Dwukrotny mistrz świata Polak Mariusz Pudziański tym razem musiał zadowolić się trzecią pozycją.

Fot. ELTA

## Sprintem

• Manchester United awansował z trzeciego na pierwsze miejsce w światowym rankingu klubów piłkarskich, opracowanym przez Międzynarodową Federację Historyków i Statystyków Futbolu (IFFHS). Drugą pozycję zajmuje dotychczasowy lider Real Madryt. Na trzeciej lokacie sklasyfikowana jest inna hiszpańska drużyna — Valencia.

• Reprezentacja Polski zajęła w Kopenhadze drugie miejsce w wioślarskich mistrzostwach krajów nadbałtyckich juniorów. Wygrały Niemcy, trzecią była Dania.

• Trzy medale — złoty, srebrny i brązowy — zdobyli reprezentanci Polski w mistrzostwach świata juniorów i weteranów w kulturystyce i fitness, które odbyły się w Ostrawie (Czechy).

• Zespół Chelsea Londyn pokonał w niedzielę Liverpool 1:0 w ósmej kolejce angielskiej piłkarskiej Premier League. Miejsce w podstawowym składzie „The Reds” stracił Jerzy Dudek. Zastąpił go Chris Kirkland.

• Szósta partia meczu o mistrzostwo świata w szachach klasycznych pomiędzy Węgrem Peterem Leko i Rosjaninem Władimirem Kramnikiem zakończyła się po dwudziestu posunięciach remisem. Stan rywalizacji jest 3:3.

• Belgowie Stefan Everts, Kevin Strijbos i Steve Ramon obronili w Lierop złoty medal motokrosowych mistrzostw świata. Ich as Stefan Everts wygrał dwa z trzech wyścigów.

• 24-letni Kenijczyk Paul Kirui i 27-letnia Chinka Yingjie Sun zdobyli w New Delhi złote medale 13. mistrzostw świata w półmaratonie. W klasyfikacji drużynowej pierwsze miejsca zajęli Kenijczycy i Etiopki. Rywalizowało 91 zawodników i 61 zawodniczek. Polacy nie startowali.

• Koszykarze BC Kijów wygrali w Warszawie międzynarodowy turniej o Puchar Warbudu. W decydującym o pierwszym miejscu spotkaniu drużyna z Ukrainy wygrała z Polonią Warbud Warszawa 75:73. Trzecią pozycję zajął litewski zespół Alita Alytus, a czwarta była Sparta Praga.

• Marta Domachowska przegrała z Rosjanką Marią Szarapową w finale turnieju tenisistek na twardych kortach w Seulu (pula nagród 140 tys. dolarów). Polka w dwóch setach zdołała zdobyć tylko dwa gemy, przegrywając 1:6, 1:6.

• Jadący Subaru Imprezą Norweg Petter Solberg wygrał Rajd Włoch, 13. eliminację samochodowych mistrzostw świata. Drugie miejsce zajął Francuz Sebastien Loeb, a trzecie Hiszpan Carlos Sainz (obaj Citroen Xsara).

• Koszykarki Connecticut Sun awansowały do finału ligi WNBA. W niedzielę pokonały New York Liberty 60:57 w meczu finałowym Konferencji Wschodniej. W rywalizacji do dwóch zwycięstw zawodniczki Sun zwyciężyły 2:0.

WTOREK 5. X



6.00 Dzień dobry  
9.00 S. „Komisarz Rex”  
10.05 Film anim.  
10.30, 17.30 S. „I znów ci Stywenssonowie”  
10.55 Styl  
11.45 Blisko — daleko  
12.25 Pokolenie pieniędzy  
13.20 Wędrówki kulinarne  
13.50 Ludzie jak ludzie  
14.30 Dla rolników  
15.00 S. „Porwani”  
16.25 Film anim.  
16.50 Telebimbam  
17.20 Wiadomości (ros.)  
18.05 Film anim.  
18.30 Dziennik  
18.35 S. „Komisarz Rex”  
19.25 Wybory do Sejmu  
20.25, 22.09 Perlas  
20.30 Panorama  
21.10 Thriller „Poker”  
23.00 Wiadomości  
23.10 Niezłosiwie

2

14.40 Filmy anim.  
15.30 Telebimbam  
16.00 Podróże  
16.30 Muzyka poważna  
17.25 Zeszyt wileński  
17.40 „Album Wileńskie”  
17.55 Świąteczne myśli  
18.25 Pytanko  
18.40 Styl  
19.30 Wiadomości  
20.00 Retrospektywa  
20.30 Ludzie jak ludzie  
21.30 Panorama  
22.10 Poglądy Bartkusa



6.30 Rowerowy show  
6.50 Filmy anim.  
7.45 Panorama rowerowego show  
8.15 Okna  
9.10 S. „Libertada”  
10.05 S. „Luz Maria”  
10.55 Miłosne historie  
11.40 Film fab. „Ostatni skaut”  
13.35 Filmy anim.  
15.10 S. „Luz Maria”  
16.40 S. „Libertada”  
17.40 Okna  
18.45 Wiadomości  
19.10 Pomoc 112  
20.00 Rowerowy show  
20.20 Od... do  
21.25 Reality show „Sejmowy hotel”  
22.00 Wiadomości  
22.35 Na pograniczu  
23.10 S. „Izba przyjęć”  
23.15 Film „Szalone pary”

4

6.30 Szokująca dokumentalistyka  
6.40 Próba władzy  
6.55 Dziennik mamy  
7.25 Telewitryna  
7.40 S. „Niebezpieczne więzi”  
8.45 Jąd  
9.20 S. „Mieszczanie III”  
10.00, 16.20 S. „Niewinna Joanna”  
10.30, 17.30 S. „Ukryta namiętność”  
11.55 S. „Masza

Berezina”  
12.50 Głos serca  
13.25 Czwarta władza  
14.25 Thriller „Vidocq”  
17.20 Próba władzy  
18.30 Sąd  
19.15 Szczęrze.  
Magazyn stylu życia  
20.00 Wiadomości  
20.20 S. „Gliny”  
21.30 Teoria spisku  
22.30 Wiadomości  
22.40 Bushido  
23.40 Magia wieków  
0.40 Rozrywki SMS  
2.40-5.00 Telegra „Rozbierz mnie”

3

7.05 Telesklep  
7.20 Film anim.  
7.45 Pomoc TV  
8.15 Nomeđa  
9.10 S. „Dzikuska”  
10.10 S. „Potok namiętności”  
11.10 Reality show „Dzungle”  
12.05 Film akcji „Ześć z oczu”  
14.25 Filmy anim.  
15.40 S. „Rebeka”  
16.40 S. „Dzikuska”  
17.40 Nomeđa  
18.45 Wiadomości  
19.10 Reality show „Dzungle”  
20.00 Pomoc TV  
20.30 Nie zgadzam się  
21.40 S. „Cobra 11”  
22.45 Wiadomości  
23.15 Komedia „Życie czy coś w tym rodzaju”  
1.10 S. „Żonaty i dzieciaty”

W

8.00 Z Wilna  
8.25 Lekarz domowy  
8.45 Dzień dobry  
9.15 S. „Julia na wieki”  
10.00 Wiadomości  
10.30 Z Moskwy  
10.45 S. „Syrenka”  
11.30 Nowości kulturalne  
11.50 Wyspy  
12.30 Punkt wyjścia  
13.00 Wiadomości  
13.10 Z Moskwy  
13.30 Czego chce kobieta  
14.15 S. „Plac Czerwony”  
15.00 Wiadomości  
15.10 Władza faktu  
15.40 Z Moskwy  
16.00 Dziennik  
16.15 Film fab.  
17.45 S. „Zwyczajne prawdy”  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.25 Stolica  
19.45 S. „Syrenka”  
20.30 Prawo i człowiek  
20.55 S. „Plac Czerwony”  
21.40 Wiadomości  
22.00 Z Wilna  
22.20 Romantyka romansów  
23.00 Piłka nożna



7.30 Światło Ewangelii  
8.15 Koncert  
8.30 Próg  
9.00 Dla wędkarzy  
9.25 Oaza  
9.50, 19.55 Nieruchomości: kupno, sprzedaż, zamiana, dzierżawa

TANGO TV

10.00-14.00 Z Sejmu  
17.05 Film fab. „Dziewczynka i wilk”  
19.00 Zapewnimy Waszą przyszłość  
19.10 Film dok.  
19.25 Bądźmy zdrowi!  
20.05 Film fab. „Sobotnia akcja”  
22.00 Labirynt gier

TVPOLONIA

10.10 Telesklep  
10.25 Filmy anim.  
10.50, 14.00 Styl Tangoramy  
12.15 Magazyn muz.  
13.10 S. „Xena”  
15.30 Surf Mag  
16.00 Inny świat  
17.00 S. „Sidla”  
18.00 Film anim.  
18.30 S. „Xena”  
19.30 Program muz.  
20.30 Magazyn stylu życia  
21.00 S. „Czarny anioł”  
22.00 Dramat „Zapach kobiety”  
0.45 Znajomość SMS  
7.00 Kawa czy herbata  
9.00 Wiadomości  
9.12 Pogoda  
9.15 Cafe Serio  
9.25 Kawa czy herbata  
10.02 Wiadomości — skrót  
10.05 Domowe abecadło  
10.30 S. „6 milionów sekund”  
11.00 Mój bieg przez XX wiek — reportaż  
11.25 Jest takie miejsce  
11.45 Ojczyzna-polszczyzna — program  
12.00 Spotkanie z profesorem Wiktorem Zinem  
12.20 Sprawa dla reportera — program  
13.00 Wiadomości  
13.15 „Klan” — telenowela  
13.40 Sportowy tydzień  
14.10 „Marzenia do spełnienia” — telenowela  
15.05 Ocalony — reportaż  
15.25 Forum — program publ.  
16.10 Madonny polskie: Ksieni Sierpecka — reportaż  
16.40 Laboratorium — magazyn  
17.00 Domowe abecadło  
17.25 S. „6 milionów sekund”  
18.00 Teleexpress  
18.15 Sportowy Express  
18.20 Między Odrą a Renem  
18.35 30 ton! lista, lista, lista przebojów — magazyn muz.  
19.05 Kochamy polskie komedie — teleturmalaj  
19.40 Sprawa dla reportera — program  
20.15 Dobranocka  
20.30 Wiadomości  
20.53 Sport  
20.59 Pogoda  
21.05 „Klan” — telenowela  
21.30 Wieści polonijne — magazyn  
21.45 Lech Wałęsa — Bilans Dwu Dekad  
22.40 „Plebania” — telenowela  
23.00 Warto rozmawiać — talk-show  
23.49 Kultura  
23.50 Warto rozmawiać — talk-show  
0.35 Prosto w oczy  
0.50 Pogoda  
0.58 Wiadomości



Kierownicy wydziałów personalnych, menedżerowie i psychologowie będą uczyli studentów Uniwersytetu Wileńskiego przedstawiania się przyszłym pracodawcom, z którymi młodzież akademicka spotka się w dniach 14-15 października na drugim Kiermaszu Kariery Uniwersytetu Wileńskiego. Fot. ELTA



ul. Pylimo 17

Repertuar  
na 5 października

## WIELKA SALA

„Garfield” — 5.10 — godz.  
12.45, 14.30, 16.15; 6.10  
— godz. 12.30, 14.15; 7.10  
— godz. 12.45, 14.30.

„Nie za, nie przeciw, lecz całkiem odwrotnie” — godz.  
21.00.

„Troja” — 5.10 — godz.  
18.00.

## SALA 88

„Król Artur” — godz.  
12.00.

„Natalie” — godz. 16.45,  
21.00.

„Marzyciele” — 5-7.10  
— godz. 14.30, 18.45.

Studio Rozwoju  
Umiejętności

zaprasza dzieci w wieku  
przedszkolnym (4-7 lat) na  
sobotnie lekcje plastyki i  
prac, muzyki i teatru, języka  
angielskiego oraz przygotowa-  
nia do szkoły.

Adres: ul. Miglos 1 (w  
lokalu szkoły początkowej  
„Genys”), tel. 8 610 14498  
(od godz. 15).

(Zam. 411)

## Gwiazdy mówią, że dziś...



**BARAN.** Dzień nie zapowiada się zbyt radośnie. Emocje będą towarzyszyły Ci w każdej dziedzinie życia. Relacje z najbliższymi staną się wyjątkowo trudne. Także współpracownicy nie będą zbyt życzliwie nastawieni do Twoich projektów.

**BYK.** W nowy tydzień wejdziesz w doskonałym nastroju. Sprawy, które do tej pory zakłócały Twój spokój, zaczną się wreszcie stabilizować. Osoby, od których wiele zależy, będą do Ciebie wyjątkowo przyjaźnie nastawione.

**BLIŹNIĘTA.** Jesteś teraz w dobrym okresie astrologicznym. Gwiazdy Ci sprzyjają i czuwają nad powodzeniem Twoich spraw. Dzisiaj jednak nie unikniesz drobnych kłopotów. Największe napięcia i nieprzyjemne sytuacje czekają Cię w domu.

**RAK.** To nie będzie Twój najlepszy dzień. Zresztą także następne nie zapowiadają się zbyt korzystnie. Kosmos Ci nie sprzyja, przez co problemy, które Cię męczą, nie mają zbyt dużych szans na rozwiązanie.

**LEW.** Dzień niespokojny i nerwowy. Księżyc w znaku Bliźniąt może wpływać na zmienność Twoich nastrojów. Niektóre sprawy i interesy będą ze sobą dość mocno kolidować. Pomimo Twoich starań, trudno je będzie wyprowadzić na prostą.

**PANNA.** Przy podejmowaniu decyzji zawodowych i osobistych dużą rolę odgrywa teraz Twoja intuicja. Słuchaj uważnie jej podpowiedzi i stosuj się do nich. Opozycja Wenus z Uranem może sprawić Ci uczuciową niespodziankę.

**WAGA.** Słońce w Twoim znaku gwarantuje powodzenie w wielu dziedzinach życia. W każdym działaniu ważny jest jednak spokój i opanowanie. Tylko wtedy uda Ci się właściwie wykorzystać swój spryt i komunikatywność. Zwłaszcza, jeśli chcesz osiągnąć wymarzony sukces.

**SKORPION.** Dzień w miarę pomyślny. Nie spodziewaj się jednak żadnych większych rewelacji ani w sprawach zawodowych, ani osobistych. Wszystkie ważne zmiany w swoim życiu lepiej odłóż na bardziej sprzyjający moment.

**STRZELEC.** Dzień nie sprzyja umysłowej aktywności. Bardzo dobrze za to nadaje się na wycieczki i podróże. Plany, które chciałbyś teraz zrealizować, nie są korzystne dla Twoich interesów. Niektóre z nich wymagają gruntownych zmian i poprawek.

**KOZIOROŻEC.** Dzisiaj w pracy kilka ważnych dla Ciebie spraw uda się wreszcie pomyślnie zakończyć. Opozycja Księżycy do Plutona może jednak trochę namącić w Twoim życiu osobistym.

**WODNIK.** W tym tygodniu najwięcej kłopotów przysporzą Ci sprawy uczuciowo-sercowe. Samotność i brak stałego partnera zaczną mocno doskwierać. W niektórych sytuacjach w pracy potrzebne będą mocne nerwy i solidna dawka psychicznej odporności.

**RYBY.** W tym tygodniu sprawy Twojego zdrowia powinny znaleźć się na pierwszym miejscu. Wszelkie zaniedbania w tym względzie spowodują poważne komplikacje. Najlepiej będzie, jeśli zaraz udasz się do lekarza i skonsultujesz z nim swoje dolegliwości.

**PRACA**

Zatrudnię murarza, posiadającego samochód.  
Tel. 212 95 18

**SPRZEDAŻ/KUPNO**

Tanio sprzedam nieużywaną pralkę „Ryga-8”.  
Vilnius, tel. 273 13 07

Antykwarjat „Maldis” skupuje 30-60-letnie meble i dzieła sztuki. Vilnius, J. Basanavičiaus 4a, tel. 212 21 92, 8 685 79052

Sprzedam 6-miesięcznego zrebaka i roczną klacz.  
Rej. wileński, tel. 260 56 68

Sprzedam 4-letnią krowę.  
Tel. 244 01 10, 8 673 59754

Tanio sprzedam używany komplet miękkich mebli (kanapa, 2 fotele, stół).  
Tel. 8 622 44500

Sprzedam używaną maszynę do szycia „Łucznicz” (Made in Poland). Tel. 8 622 44500

Sprzedam pługi traktorowe (trójskibowe). Tel. 8 699 66918

Sprzedam traktor T-40.  
Rej. wileński, wieś Sawiczyny, Tadeusz Żukowski (od godz. 15.00)

Tartak sprzedaje: tarcicę drzew iglastych — obrzynaną i nieobryznaną, konstrukcyjną, budowlaną, obiciową, konstrukcje dachowe, wyroby impregnowane zamoczeniem. Dostarczamy. Vilnius, tel. 245 05 47, 8 656 08634

Pomagamy w załatwianiu wiz do Rosji oraz na Białoruś. Bardzo niskie ceny.  
Tel. 275 38 59

**RÓŻNE**

25-letni mężczyzna pozna dziewczynę powyżej lat 18.  
Tel. 8 605 15557



UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ

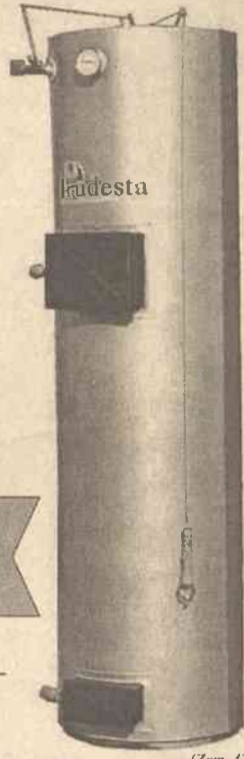
Wszyscy chcemy mieć kocioł o długim i oszczędnym spalaniu, toteż prezentujemy kocioł na paliwo stałe „Rudesta”. Zasada spalania w tym kotle przypomina świecę.

Biuro patentowe uznało ten wyrób za wynalazek, nie posiadający analogów w świecie. Palenisko kotła mieści do 40 kg drewna. Ponieważ paliwo spala się od góry w dół, płonie nie całe naraz, tylko w ciągu godziny spala się warstwa 10-20 cm. Dzięki temu ładunek pali się oszczędnie i długo, od 8 do 23 godzin.

Nawet przy niskiej temperaturze wody nie tworzy

się kondensat, nie przypalają się wewnętrzne ścianki kotła. Dziś nasze przedsiębiorstwo produkuje kotły dwóch typów — 20 i 40 kW.

*Dla osób, które zawarły umowę o budowie domu, kocioł grzewczy podarujemy*



(Zam. 422)

UAB „Rudesta”, Melioratorių 1, Mažeikiai,  
tel. 8 443 50048, tel. kom. 8 682 59232, 8 686 00417,  
FAX 8 443 20387. E-mail: rnt@mazeikiai.omnitel.net

Firma WIELTON Trading Sp. z o.o. – polski producent nacze, w związku z dynamicznym rozwojem swojej działalności poszukuje

**PRZEDSTAWICIELA HANDLOWEGO**

na terenie Litwy

Od kandydata oczekujemy:

- wykształcenia średniego/wyższego;
- dużej samodzielności i dobrej organizacji pracy;
- doświadczenia w kontaktach handlowych;
- dyspozycyjności.

Do zadań pracownika należeć będzie:

- sprzedaż produktów firmy WIELTON;
- aktywne poszukiwanie nowych klientów i partnerów;
- utrzymywanie kontaktów z istniejącymi klientami.

Oferty zawierające CV, list motywacyjny oraz zdjęcie prosimy kierować na adres:

Agnieszka Golec  
WIELTON Trading Sp. z o.o., ul. Baranowskiego 10a  
98-300 Wieluń, POLAND,  
lub pocztą elektroniczną na adres: a.golec@wielton.com.pl

Odpowiadamy tylko na wybrane oferty.

(Zam. 360)

**OGŁOSZENIA DO „KURIERA WILEŃSKIEGO” - TELEFONICZNIE !**

OGŁOSZENIA DROBNE DO „KURIERA WILEŃSKIEGO” PRZYJMujemy TEŻ TELEFONICZNIE PRZEZ CAŁĄ DOBĘ !

Swoje uwagi prosimy zgłaszać pod nieodpłatnym nr telefonu: 8-800 22900 (w języku litewskim).

Usługę oferuje: UAB „Dešimt balų”, Demokratų 53, Kaunas, tel. 8-37 36 11 87

Jedynie trzeba zatelefonować pod nr telefonu

**8 900 40017** Cena za 1 minutę **5 Lt**

Po odezwaniu się sekretarki automatycznej nastąpi sygnał, po którym prosimy podać swoje imię, nazwisko i numer telefonu z kodem miasta. Po usłyszeniu drugiego sygnału - od którego następuje odliczanie czasu w cenie 5,00 Lt za 1 minutę - trzeba podać treść ogłoszenia i dzień jego ukazania się. Następnie prosimy odłożyć słuchawkę.

**KUPON BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA**

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów) wydrukujemy nieodpłatnie (oprócz pozdrowień i kondolencji)

Wypełniony kupon prosimy przesłać na adres redakcji

z dopiskiem „Dział reklamy”: Birbynų 4 a, 02121 Vilnius-30

Tekst ogłoszenia \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
telefon, (kod miasta) \_\_\_\_\_

KURIER WILEŃSKI Birbynų 4 a, 02121 Vilnius-30 KURIER WILEŃSKI Birbynų 4 a, 02121 Vilnius-30 KURIER WILEŃSKI

**USŁUGI**

Prywatne lekcje fortepianu w jęz. polskim, rosyjskim, angielskim. Tel. 8 650 12594

Sieć salonów obuwniczych w Wilnie zatrudni sprzedawczynię.  
Kontakt pod nr tel. 239 52 87 (godz. 8-12).  
(Zam. 448)

**Handel WĘGLEM KAMIENNYM AKCJA – TANIE CIEPŁO!**  
Kupcie węgiel kamienny zagłębi Kuzbaskiego i Chakaskiego gatunków SSOM, SSO, DKO i DOM.  
Przywozimy własnym transportem  
Wytnijcie to ogłoszenie, przyjedźcie do nas i otrzymacie zniżkę 5-10 proc.  
Akcja trwa do 31 października 2004 r.  
Vilnius, Panerių 54 A, (naprzeciw „Vilniaus degtinė” i „Vilniaus dujos”).  
tel./faks. 232 60 49, tel. kom. 8 686 74226, 8 621 91954

**PRENUMERATA na listopad trwa tylko do 20 października !**

Wydanie codzienne indeks 0044  
20 Lt (1 mies.); 40 Lt (2 mies.)

Dla inwalidów I i II grupy, emerytów indeks 0227  
17 Lt (1 mies.); 34 Lt (2 mies.)

Wydanie magazynowe indeks 0172  
5 Lt (1 mies.); 10 Lt (2 mies.)

„KURIER WILEŃSKI” można zaprenumerować w każdym urzędzie pocztowym. Przelewu można dokonać na konto: VŠĮ „Vilnijos žodis”, bankas „NORD/LB Lietuva”, b.k. 40100, a.s. Lt224010044100060879

Wydanie codzienne w księgarniach  
„Księgarnia na Rudnickiej” (Rūdninkų 20), „Elephas” (Olandų 11)  
W Domu Kultury Polskiej (Naugarduko 76)  
W szkołach - 14 Lt (1 mies.)  
Wydanie codzienne w redakcji - 13 Lt (1 mies.)

**KURIER WILEŃSKI**

**DZIAŁ REKLAMY I OGŁOSZEŃ**

Vilnius, Birbynų 4A, II piętro,  
tel./faks. 5 260 84 44,  
e-mail: reklama@kurierwilenski.lt

Zapraszamy w godz. 8.00 - 16.30 (w dniach pracy)



Setki ludzi rzuciło się do mocno zanieczyszczonej rzeki w stolicy Filipin, gdy się dowiedziało, że kilku mieszkańców zamieszkałych w ubogich domkach nad rzeką znalazło złoto. Resty Manarang, funkcjonariusz ds. bezpieczeństwa, zaznaczył, że w mętnych wodach rzeki przepływającej przez Manilę od minionego weekendu złota poszukuje około 200-300 ludzi  
Fot. EPA-ELTA

## Niedźwiedź poczuł się jak u siebie w domu

### Buszujący w kuchni

Amerykańskie media obiegała w czwartek historia sparaliżowanego mieszkańca Aspen w stanie Kolorado, u którego z wizytą zawitał 230-kilogramowy niedźwiedź.

Tom Isaac, sparaliżowany od ponad 20 lat w następstwie wypadku narciarskiego, leżał bezsilnie w łóżku, a miś, znany w okolicach Aspen jako Gruby Albert, buszował w tym czasie po jego kuchni w poszukiwaniu przysmaków.

Niedźwiedź potłukł naczynia, poczęstował się znalezionej w szafce czekoladą, a Isaac leżał w sąsiedniej sypialni, starając się nie zwrócić na siebie uwagi zwierzęcia w obawie przed atakiem.

Po przeszukaniu kuchni Gruby Albert uciął sobie drzemkę w jadalni Isaaca. Czuł się najwyraźniej jak u siebie w domu, ponieważ w przeszłości już kilkakrotnie zaglądał tam w poszukiwaniu jedzenia, tyle że pod nieobecność lokatora.

Wszystko skończyło się dobrze — kiedy po południu następnego dnia Isaaca odwiedzili strażnicy przyrody, rozpytujący się w okolicy o natrętnego misia, Gruby Albert uciekł. Isaac traktuje całą sprawę z humorem i w żadnym wypadku nie chce, żeby misia odstrzelono. Jest ciekaw, czy wiosną Gruby Albert, po obudzeniu się z zimowego snu, znów przyjdzie do niego z wizytą. PAP

## Ubogi budżet

### Burmistrz urzęduje w samochodzie

Burmistrz uboższego rumuńskiego miasteczka Fruntiseni urzęduje we własnym samochodzie, ponieważ skromny miejski budżet nie pozwala na wynajęcie służbowego lokalu.

Burmistrz Viorel Crasmaru ma nadzieję, że przed nadejściem zi-

my miasto wygospodaruje fundusze na otwarcie prawdziwego biura, ponieważ wydatki na ogrzanie samochodów podczas zimowych mrozów i tak na pewno przekrocząby koszt wynajęcia lokalu.

onet.pl  
Opr. I. M.

## Uśmiechnij się



Sąsiad pyta u wychodzącego na wolność z celi:

— Jakie masz plany na przyszłość.

— Mam plany dwóch banków i jednego sklepu jubilerskiego.

\*\*\*

U nowego więźnia pytają:

— Ciebie za co?

— Rzuciłem żonę...

— No i co takiego, ja pięć razy rzuciłem.

— Z którego piętra?

\*\*\*

— Gustawie, ty się nie boisz, że za pięć lat odsiadki żona może odejść.

— Nie, po pierwsze, ona jest porządną kobietą, po drugie ona mnie kocha,

a po trzecie ona też siedzi.

## Tak jak u gryzoni

### Wąsaty robot

Skonstruowanie robota z prawdziwymi mysimi wąsami może być krokiem do opracowania prostych robotów, które znajdą i utrzymają kierunek tak, jak to robią gryzoni.

Robota AMouse (Artificial Mouse) zbudowali naukowcy z Uniwersytetu Tokijskiego i Uniwersytetu w Zurichu. Zainstalowali mu prawdziwe mysie wąsy. Jak wykazały symulacje, tylko one mają idealną wielkość i kształt. Inżynierowie nie wykluczają jednak opracowania sztucznych wąsów.

Każdy wąs AMouse łączy się bezpośrednio z mikrofonem pojemnościowym z przodu robota. Jest on bardzo czuły na wibracje, do 3 drgnień na sekundę. AMouse'a zaprogramowano tak, by poruszając się na gąsienicach, parł naprzód, aż wyczuje przeszkodę. Wówczas zmienia kierunek, dopóty nie znajdzie drogi pozwalającej obejść przeszkodę. Dzięki wąsom robot wyczuwa też drgania ziemi. W przyszłości wąsy tak doskonałe jak u gryzoni pozwoliłyby na rozróżnienie faktury powierzchni, a być może także wyczuwanie przepływu powietrza. PAP

## Oktoberfest — długowieczna tradycja

### Mniej gości i mniej piwa

Tegoroczny ludowy festyn piwny Oktoberfest w Monachium nie cieszył się tak wielkim powodzeniem jak w poprzednich latach. Nie dopisała pogoda — było chłodno i deszczowo.

Monachijskie Błonia Teresy (Theresienwiese) odwiedziło w ciągu szesnastu dni 5,9 mln osób — podali organizatorzy imprezy. Goście wypili 5,5 mln litrów piwa, podawanego tradycyjnie w litrowych kufkach, tzw. miarach. Ziębnięci ludzie sięgali często — wbrew zwyczajom — po grzane wino.

W ubiegłym roku na festyn przybyło 6,3 mln gości, którzy wy-

pili 6,1 mln litrów złocistego napoju. Oktoberfest — największy na świecie festyn piwny — jest magnesem także dla turystów z USA, Japonii i wielu innych krajów pozaeuropejskich. Tradycja monachijskiego festynu sięga początków XIX wieku. Z okazji zaślubin następcy bawarskiego tronu Ludwika (późniejszego króla Ludwika I) i księżniczki Teresy von Sachsen-Hildburghausen, 12 października 1810 roku zorganizowano po raz pierwszy wyścigi konne połączone z festynem. Impreza spodobała się i postanowiono ją kontynuować. Jedynie w czasie wojen festyn odwoływano. PAP

## „Władca pierścieni” — ulubiona lektura Niemców

### Biblia na drugim miejscu

Ulubioną lekturą Niemców jest powieść Johna R. R. Tolkiena „Władca pierścieni”.

Utwór angielskiego pisarza zdobył pierwsze miejsce w konkursie na 50 najpopularniejszych książek w Niemczech — poinformował organizator konkursu, drugi program niemieckiej telewizji ZDF.

Na drugim miejscu uplasowała

się Biblia. Trzecie miejsce zajęła historyczna powieść z czasów średniowiecza Kena Folletta „Kolumny Ziemi”. W konkursie wzięło udział 250 tysięcy osób.

Najpopularniejszą niemieckojęzyczną książką okazała się powieść „Pachnidło” Patricka Sueskinda, która zajęła 4 miejsce. Wyprzedziła ona „Małego księcia”

## Kilka drinków może wspomóc pamięć

### Lek na depresję?

Starsze kobiety pijące codziennie odrobinę alkoholu mają lepszą pamięć niż ich niepijące rówieśniczki — oznajmili naukowcy z Uniwersytetu Teksaskiego.

Dowodzi tego badanie, które rozpoczęto w 2001 r. Skupia się ono na kobietach i mężczyznach w wieku około 75 lat, mieszkających środkowej części Teksasu.

W ramach tych badań grupę kobiet poproszono o zapamiętanie

różnych rzeczy — historii, planów na przyszłość, lokalizacji schowanych przedmiotów i kojarzenia przypadkowych liczb i liter.

Okazało się, że kobiety pijące alkohol w umiarkowanych ilościach wypadały w testach lepiej niż te, które wcale nie piły alkoholu.

„Co więcej, działały z większym przekonaniem i stosowały więcej strategii, aby pobudzić pamięć” — zauważa McDougall. PAP

## Pogoda

### Ciepłej

Dziś nieznaczne opady deszczu.



Temperatura od 13 do 18 stopni ciepła. Jutro lokalne opady. Temperatura w nocy 9-14, w dzień 14-19 stopni ciepła.

## Kalendarium

\* Wtorek (5.X) jest 279 dniem 2004 roku.

Do końca roku pozostało 87 dni.

\* Znak Zodiaku — Waga.

\* Imieniny: Apolinarego, Marcelego, Placyda, Rajmunda.

\* Wschód Słońca — 7.29, zachód — 18.44.

Długość dnia — 11 godz. 15 min.

\* Księżyc. Pełnia — od 28 września.

Międzynarodowy Dzień Nauczyciela

## Kurs walut

Bank Litewski

Oficjalny kurs na 5 października 2004 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

UE euro 3,4528

Dolar USD 2,7935

Dolar australijski 2,0146

1000 rubli białoruskich 1,2856

Dolar kanadyjski 2,2068

Frank szwajcarski 2,2257

Korona czeska 0,1094

Korona duńska 0,4640

Korona estońska 0,2206

Funt brytyjski 5,0094

100 forintów

węgierskich 1,4030

Juanie chińskie 0,3375

Łat łotewski 5,1818

Korona norweska 0,4171

Złoty polski 0,7963

Rubel rosyjski 0,0956

Korona szwedzka 0,3834

1 mln lir tureckich 1,8470

Griwna ukraińska 0,5252

Korona słowacka 0,0861

Nowe opony "MICHELIN"

do samochodów ciężarowych i autokarów.

Remont autokarów.

Tel. 8 685 04083.

(Zam. 382)

UAB "VITJUMA" oferuje:

watę kamienną, szklaną, piankę poliuretanową, błonę budowlaną, klej, szalówkę PVC, gipsokarton, tynk, szpachlówkę (KNAUF). Wszystkie materiały fasadowe.

Przywozimy. Vilnius, Linkmenu 13, tel./faks. 275 09 34

(Zam. 096)